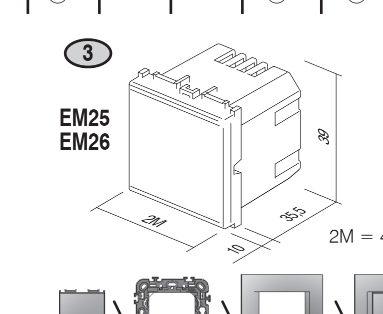
TOUCH navodila_10-16_p1-v1-PRESS.pdf 1 19.10.2016 13:56:07

1

2A	1	2	5	6	7
				CFL	LED
Min. Max.	40 W 300 W	40 W 300 W	40 VA 300 VA	40 VA 100 VA	40 VA 100 VA
	Ⓕ	Ⓕ	Ⓕ		

2B	1	2	4	6	7	8	9
			DIMMABLE	CFL	LED	NON-DIMMABLE CFL	NON-DIMMABLE LED
Min. Max.	0 W 300 W	0 W 300 W	0 VA 120 VA	0 VA 120 VA	0 VA 120 VA	0 VA 120 VA	0 VA 120 VA
	Ⓕ	Ⓕ	Ⓕ			Ⓕ	Ⓕ

3



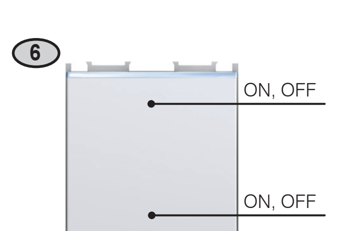
65 515
(10/2016)

TEM
www.tem.si

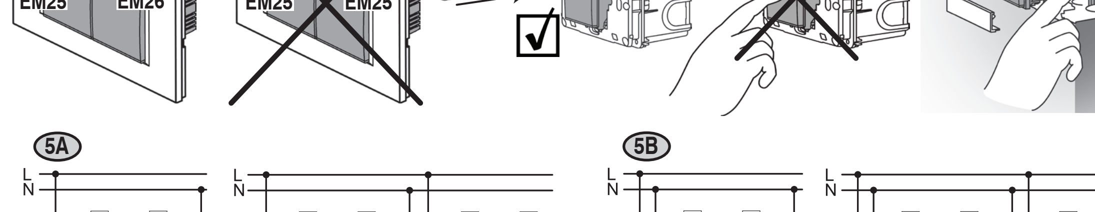
TEM Čatež d.d.
Čatež 13
SI-8212 Velika Loka
T +386 (0)7 348 99 00
tem@tem.si

TOUCH®
www.touch.si

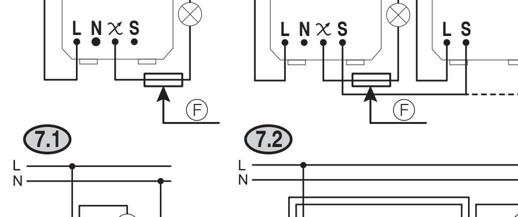
6



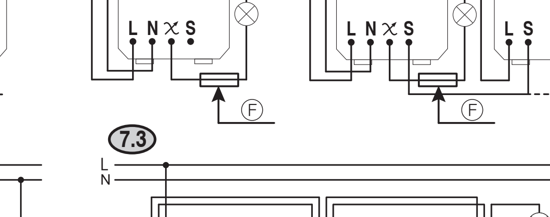
4



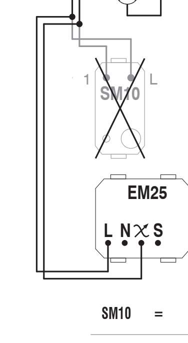
5A



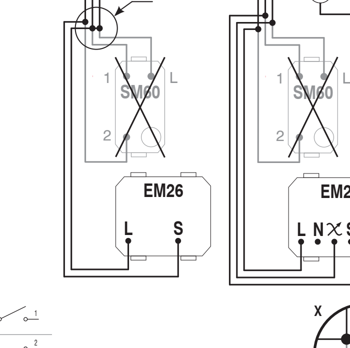
5B



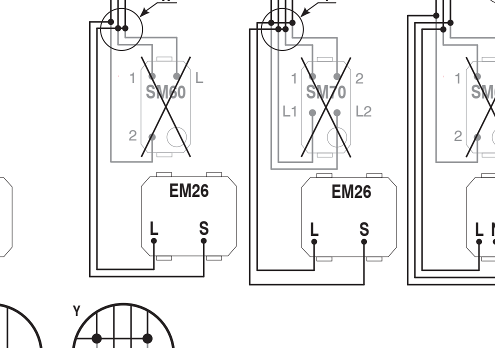
7.1

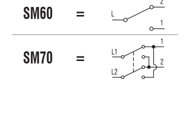


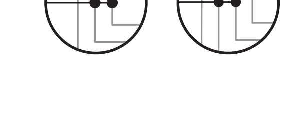
7.2



7.3







SI

1 TEHNIČNE LASTNOSTI

EM25 – STIKALO/ZATEMNILNIK UNIVERZALNI RLC 0-300W 2M (»master«)
- univerzalni elektronski zatemnilnik za vklop, izklop in zatemnjevanje vseh zatemnilnih žarnic in sijalk (klasične, halogenske, LED, CFL,...) in nekaterih nezatemnilnih sijalk
- samodejno zazna vrsto sijalke in prilagodi režim delovanja
- z zatemnjevanjem se zmanjša poraba električne energije
- funkcija mehkega zagona podaljša življenjsko dobo sijalk
- upravljanje preko vgrajenih mikrostikal
- vgrajena spominska funkcija (ob izklopu si zapomni nivo zatemnitve)
- možna vezava do 5 dodatnih upravljalnih tipkal EM26 (»slave«)
- vezava z menjalnimi stikali ni možna
- vgrajene zaščite pred kratkim stikom, pregrevanjem in preobremenitvijo
- napajanje 230V~ 50Hz
- vgrajena LED osvetlitev, možnost nastavitve barve in jakosti
- omogoča zamenjavo klasičnega stikala – dvožična vezava (40-300W)(sliki 2A in 5A)
- s trižično vezavo dosežemo polno funkcionalnost zatemnilnika (0-300W, tudi nekatere LED in CFL, ki niso namenjene zatemnjevanju)(sliki 2B in 5B)
- ustreza EN 60669-1, EN 60669-2-1 in EMC Directive
- vijačna pritrditev vodnikov 1,5 mm² (maks. sila privitja vijakov 0,4Nm)

EM26 – TIPKALO UPRAVLJALNO 2M (»slave«)
- v povezavi z EM25 (»master«) omogoča upravljanje luči z več (do 5) lokacij z enako funkcionalnostjo kot EM25 (»master«)
- napajanje 230V~ 50Hz
- ustreza EN 60669-1, EN 60669-2-1 in EMC Directive
- vijačna pritrditev vodnikov 1,5 mm² (maks. sila privitja vijakov 0,4Nm)
- v primeru dvožične vezave(slika 5A) se z vsakim dodatnim (do 5) upravljalnim tipkalom EM26 (»slave«) minimalna moč bremena poveča za 25W

2 MOŽNOSTI ZATEMNJEVANJA
1 – žarnica z žarilno nitko
2 – halogenska žarnica
4 – elektronski transformator
5 – klasični transformator
6 – zatemnilna varčna CFL sijalka
7 – zatemnilna LED sijalka
8 – nekatere nezatemnilne varčne CFL sijalke
9 – nekatere nezatemnilne LED sijalke

3 VGRADNE MERE, ELEMENTI ZA VGRADNJO

4 OPOZORILA ZA VGRADNJO

5 VEZAVA
1. Instalacijo lahko opravi le ustrezno strokovno usposobljena oseba.
2. Priklopite stikalo po vezalni shemi (slika 5A ali 5B) ali po navodilih za zamenjavo obstoječih stikal (slika 7.1, 7.2 ali 7.3).

OPOMBE
- Ⓕ
  - priporočamo uporabo filtra EM27
- vse krmiljene žarnice in sijalke morajo biti enake
- tabela bremen velja za sijalke s faktorjem PF>0.5

6 UPORABA – NORMALNO DELOVANJE
1. Ko je breme (luč) ugasnjeno, osvetlitev stikala gori.
2. S kratkim pritiskom (manj kot 1 sekunda) na tipko zgoraj ali spodaj se breme (luč) vklopi ali izklopi.
3. Pritisk in držanje zgornje ali spodnje strani tipke povzroči povečevanje ali zmanjševanje svetilnosti bremena (luči).
4. Ob vklopu se vrednost svetilnosti bremena vedno postavi na zadnjo nastavitev.
5. Nastavljanje minimalne želene svetilnosti:
   – najprej s tipkama nastavimo želeno minimalno svetilnost,
   – hkrati tiščimo zgornjo in spodnjo stran tipke tako dolgo, da breme (luč) močno posveti, nato tipki spustimo,
   – minimalna svetilnost je shranjena.
6. Če želimo spremeniti minimalno vrednost svetilnosti, je treba izvesti "reset" (glej "nastavitveni način").

6 NAVODILA ZA NASTAVLJANJE – NASTAVITVENI NAČIN
Možnosti v nastavitvenem načinu:
– izbira programa glede na vrsto bremena (luči) – samo v primeru trižične vezave,
– izbira barve in jakosti osvetlitve na tipki,
– brisanje vrednosti minimalne svetilnosti bremena (luči).

A. Vstop v »nastavitveni način«
Ko je breme izklopljeno (lučka na tipki sveti), hkrati pritiskamo zgornjo in spodnjo stran tipke tako dolgo (približno 3 sekunde), da lučka tipke prične utripati. Tipko takoj spustimo. Lučka trikrat utripne, nato ponovno zasveti – smo v »nastavitvenem načinu«.

B. Spreminjanje barve in svetilnosti lučke na tipki
S pritiskom na zgornjo ali spodnjo stran tipke (manj kot 1 sekunda) menjamo barve lučke na tipki. Na voljo je osem različnih barv; lučka na tipki je možno tudi izklopiti. S pritiskom na zgornjo ali spodnjo stran tipke povečujemo oziroma zmanjšujemo svetilnost lučke na tipki. Za izhod iz nastavitvenega načina glej točko D, za »reset« nastavitev nadaljuj s točko C.

C. Ponastavitev ("reset") obstoječih nastavitev, branje trenutnega priključenega bremena, izbira ustreznega programa glede na breme in shranjevanje novih nastavitev (možno samo na EM25)
Ko smo že v »nastavitvenem načinu«, hkrati pritiskamo zgornjo in spodnjo stran tipke tako dolgo (približno 5 sekund), da lučka tipke začne utripati. Tipko takoj spustimo. Lučka petkrat utripne, nato ponovno zasveti, breme kratko utripne, »reset« je zaključen, stikalo samodejno izstopi iz »nastavitvenega načina« v »normalno delovanje«.

D. Izstop iz nastavitvenega načina
Hkrati kratko pritisnemo zgornjo in spodnjo stran tipke, lučka na stikalu trikrat utripne in ponovno zasveti. Stikalo je ponovno v »normalnem delovanju«.

7 PPRIPOMOČEK ZA ZAMENJAVO OBSTOJEČIH (KLASIČNIH) STIKAL
A. Vezava 1 (če uporabljate samo eno stikalo za eno luč – enopolno stikalo SM10):
1. Odstranite stikalo iz doze.
2. priklopite stikalo EM25 (»master«) skladno z vezavo 7.1.

B. Vezava 2 (če uporabljate dve stikali za eno luč – dve menjalni stikali SM60):
1. OBVEZNA je zamenjava OBEH stikal SM60 v nizu.
2. Izvlecite stikali iz doz.
3. Preverite na obeh SM60 stikalih, če je na sponki L prisotna napetost. Na tistem stikalu, kjer NI napetosti na sponki L, ko je luč ugasnjena, je potrebna menjava stikala za EM25 (»master«), v nasprotnem primeru je ustrezna zamenjava stikalo EM26 (»slave«).
4. Priklopite stikali EM25 (»master«) ter EM26 (»slave«) skladno z vezavo 7.2.

C. Vezava 3 (če uporabljate tri ali več stikal za eno luč – dve menjalni stikali SM60 + križna stikala SM70):
1. OBVEZNA je zamenjava VSEH SM60 ter SM70 stikal v nizu.
2. Izvlecite stikala iz doz.
3. Preverite na obeh SM60 stikalih, če je na sponki L prisotna napetost. Na tistem stikalu SM60, kjer NI napetosti na sponki L, ko je luč ugasnjena, je potrebna menjava stikala za EM25 (»master«), v nasprotnem primeru pa je ustrezna zamenjava stikalo EM26 (»slave«).
4. Priklopite stikala EM25 (»master«) ter EM26 (»slave«) skladno z vezavo 7.3.

Odgovore na pogosta vprašanja najdete na http://www.touch.si.

DE

1 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

EM25 – SCHALTER/DIMMER UNIVERSAL RLC 0-300W 2M ("Master")
- elektronischer Universaldimmer zum Ein-/Ausschalten und Dimmen von allen dimmbaren Lampen und Leuchtmitteln (klassische, Halogenlampen, LED, CFL usw.) und einigen nicht dimmbaren Leuchtmitteln
- erkennt automatisch den Lampentyp und passt entsprechend die Betriebsart an
- durch die Verdunkelung verringert sich der Stromverbrauch
- die Soft-Ein/Aus-Funktion verlängert die Lebensdauer der Lampen
- Regelung über integrierte Mikroschalter
- Speicherfunktion integriert (speichert den Dimmwert beim Ausschalten)
- Schaltung von bis zu 5 zusätzlichen Kontrollschalter EM26 möglich (»Slave«)
- kann nicht mit Wechselschalter verbunden werden
- integrierter Kurzschluss-, Überhitzungs- und Überlastungsschutz
- Versorgung 230 V~ 50 Hz
- eingebaute LED-Beleuchtung mit Einstellmöglichkeit (Farbe und Intensität)
- Wechselmöglichkeit für klassische Schalter – Zweileiterschaltung (40-300W) (Bild 2A und 5A)
- durch die Dreileiterschaltung wird die volle Dimmer-Funktion erreicht (0-300W, auch mit manche LED- und CFL lampen, die nicht fürs Dimmen bestimmt sind) (Bild 2B und 5B)
- entspricht EN 60669-1, EN 60669-2-1 und der EMV-Richtlinie
- Schraubklemmen 1,5 mm² (max. Kraft zum Festziehen der Schrauben 0,4 Nm)

EM26 – KONTROLLTASTER 2M ("Slave")
- in Verbindung mit dem Universaldimmer EM25 ("Master") ermöglicht dieser Taster die Bedienung der Beleuchtung aus mehreren (bis zu 5) Standorten mit der gleichen Funktionalität wie EM25 ("Master")
- Versorgung 230 V~ 50 Hz
- entspricht EN 60669-1, EN 60669-2-1 und der EMV-Richtlinie
- Schraubklemmen 1,5 mm² (max. Kraft zum Festziehen der Schrauben 0,4 Nm)
- im Falle der Zweileiterschaltung (Bild 5A) wird durch jeden zusätzlichen (bis zu 5) Kontrolltaster EM26 ("Slave") die Minimalbelastung um 25 W vergrößert

2 DIMMMÖGLICHKEITEN
1 – Glühlampe
2 – Halogenlampe
4 – elektronischer Transformator
5 – klassischer Transformator
6 – dimmbare Energiesparlampe CFL
7 – dimmbare LED-Lampe
8 – manche nicht dimmbaren CFL-Energiesparlampen
9 – manche nicht dimmbare LED-Lampe

3 EINBAUMASSE, EINBAUELEMENTE

4 HINWEISE ZUM EINBAU

5 INSTALLATION
1. Die Installation kann nur durch eine entsprechend qualifizierte Person durchgeführt werden.
2. Schließen Sie den Schalter gemäß dem Schaltplan (Bild 5A oder 5B) oder gemäß den Hilfsschaltplänen zum Wechsel von bestehenden Schaltern (Bild 7.1, 7.2 oder 7.3).

ANMERKUNG:
- Ⓕ
  - Wir empfehlen die Verwendung eines Filters EM27
- Alle gesteuerten Lampen und Leuchtmittel müssen gleich sein
- Die Belastungstabelle gilt für Lampen mit Faktor PF > 0,5

6 BEDIENUNG – NORMALBETRIEB
1. Ist die Last (Leuchte) ausgeschaltet, leuchtet die Leuchte auf der Taste des Schalters.
2. Sie können die Last (Leuchte) ein- oder ausschalten, indem Sie kurz (weniger als 1 Sekunde) auf die obere oder untere Seite der Taste drücken.
3. Sie können die Helligkeit der Last (Leuchte) erhöhen oder verringern, indem sie die obere oder untere Seite der Taste drücken und halten.
4. Beim Einschalten stellt sich die Helligkeit der Last (Leuchte) immer auf die letzte Einstellung ein.
5. Einstellung der minimalen gewünschten Helligkeit:
   - Stellen Sie als erstes die minimale gewünschte Helligkeit ein,
   - drücken Sie gleichzeitig auf die obere und die untere Seite der Taste, bis die Last (Leuchte) stark aufleuchtet,
   - lassen Sie danach die Taste los,
   - die minimale gewünschte Helligkeit ist gespeichert.
6. Wenn Sie die eingestellte minimale gewünschte Helligkeit ändern möchten, müssen Sie ein Reset durchführen (siehe Einstellungsmodus).

6 ANWEISUNGEN ZUR EINSTELLUNG – DER EINSTELLUNGSMODUS
Möglichkeiten im Einstellungsmodus:
- Programmauswahl in Abhängigkeit von der Last (Leuchte) – nur im Falle der Dreileiterschaltung,
- Auswahl der Farbe und der Helligkeit der Leuchte auf der Taste,
- Löschen der eingestellten minimalen gewünschten Helligkeit der Last (Leuchte).

A. Übergang in den Einstellungsmodus
Drücken und halten Sie bei ausgeschalteter Last (die Leuchte auf der Taste leuchtet) gleichzeitig die obere und die untere Seite der Taste, bis die Leuchte auf der Taste nicht zu blinken anfängt. Lassen Sie dann die Taste sofort los. Die Leuchte auf der Taste blinkt dreimal auf und leuchtet danach wieder ständig – Sie befinden sich jetzt in dem Einstellungsmodus.

B. Änderung der Farbe und der Helligkeit der Leuchte auf der Taste
Sie können die Farbe der Leuchte auf der Taste ändern, indem Sie kurz (weniger als 1 Sekunde) auf die obere oder untere Seite der Taste drücken. Es stehen acht Farben zur Auswahl, außerdem können Sie die Leuchte auf der Taste auch ausschalten. Wenn Sie auf die obere oder die untere Seite der Taste drücken, können Sie die Helligkeit der Leuchte auf der Taste erhöhen oder verringern. Zum Verlassen des Einstellungsmodus siehe Punkt D, zum Reset fahren Sie mit dem Punkt C fort.

C. Das Zurücksetzen (Reset) der bestehenden Einstellungen, das Einlesen der aktuell angeschlossenen Last, Programmauswahl in Abhängigkeit von der Last und das Speichern der neuen Einstellungen (nur auf EM25 möglich).
Wenn Sie sich bereits in dem Einstellungsmodus befinden, drücken und halten Sie gleichzeitig die obere und die untere Seite der Taste (ca. 5 Sekunden), bis die Leuchte auf der Taste nicht zu blinken anfängt. Lassen Sie dann die Taste sofort los. Die Leuchte auf der Taste blinkt fünfmal auf und leuchtet danach wieder ständig, die Last (Leuchte) blinkt einmal kurz auf. Hiermit ist der Reset beendet und der Schalter geht aus dem Einstellungsmodus wieder in den Normalbetrieb über.

D. Verlassen des Einstellungsmodus
Drücken Sie gleichzeitig auf die obere und die untere Seite der Taste, die Leuchte auf der Taste blinkt dreimal auf und leuchtet danach wieder ständig. Der Schalter ist jetzt wieder im Normalbetrieb.

7 HILFSSCHALTPLÄNE ZUM WECHSEL VON BESTEHENDEN (KLASSISCHEN) SCHALTERN
A. Schaltplan 1 (nur ein Schalter für eine Leuchte – ein einpoliger Schalter SM10):
1. Entfernen Sie den Schalter aus der Dose.
2. Schließen Sie den Schalter EM25 ("Master") gemäß dem Schaltplan auf dem Bild 7.1 an.

B. Schaltplan 2 (zwei Schalter für eine Leuchte – zwei Wechselschalter SM60):
1. Es müssen UNBEDINGT BEIDE Schalter SM60 in der Reihe ausgewechselt werden.
2. Entfernen Sie beide Schalter aus den Dosen.
3. Überprüfen Sie an beiden Schaltern SM60 die Klemme L auf der Phasenspannung. Wechseln Sie den Schalter, der bei ausgeschalteter Last (Leuchte) KEINE Phasenspannung auf der L-Klemme aufweist, durch einen Schalter EM25 ("Master") und den anderen Schalter durch einen Schalter EM26 ("Slave") aus.
4. Schließen Sie den Schalter EM25 ("Master") und den Schalter EM26 ("Slave") gemäß dem Schaltplan auf dem Bild 7.2 an.

C. Schaltplan 3 (drei oder mehr Schalter für eine Leuchte – zwei Wechselschalter SM60 + ein Kreuzschalter SM70):
1. Es müssen UNBEDINGT ALLE Schalter SM60 und SM70 in der Reihe ausgewechselt werden.
2. Entfernen Sie alle Schalter aus den Dosen.
3. Überprüfen Sie an beiden Schaltern SM60 die Klemme L auf der Phasenspannung. Wechseln Sie den Schalter, der bei ausgeschalteter Last (Leuchte) KEINE Phasenspannung auf der L-Klemme aufweist, durch einen Schalter EM25 ("Master") und den anderen Schalter durch einen Schalter EM26 ("Slave") aus.
4. Schließen Sie den Schalter EM25 ("Master") und den Schalter EM26 ("Slave") gemäß dem Schaltplan auf dem Bild 7.3 an.

Antworten auf häufig gestellte Fragen finden Sie auf http://www.touch.si.

UK

1 TECHNICAL CHARACTERISTICS

EM25 – SWITCH/DIMMER, UNIVERSAL RLC 0-300W 2M ("master")
- universal electronic dimmer for ON/OFF switching and dimming of all dimmable lamps (classical, halogen, LED, CFL ...) and some non-dimmable lamps
- automatically identifies the type of luminary and adjusts the operating mode
- dimming reduces electric power consumption
- soft-start function extends the luminary service life
- operation using integrated microswitches
- integrated memory function (remembers the level of dimming after switching off)
- the optional connection of up to 5 additional control tasters EM26 ("slave")
- linking with alternating switches is not possible
- integrated protection against short circuits, overheating and overloading
- 230V~ 50Hz power supply
- integrated LED illumination, the option of setting the colour and intensity
- allows the replacement of a classic switch – two-wire connection (40-300 W) (Figures 2A and 5A)
- a three-wire connection achieves full dimming functionality (0-300 W, incl. some LED and CFL not designed for dimming applications((Figures 2B and 5B)
- conforms to EN 60669-1, EN 60669-2-1 and EMC Directive
- screw clamping of 1.5 mm2 leads (max. tightening torque 0.4 Nm)

EM26 – CONTROL TASTER 2M ("slave")
- in connection with EM25 ("master"), allows the control of luminaries from different locations (up to 5), with functionality equal to that of EM25 ("master")
- 230V~ 50Hz power supply
- conforms to EN 60669-1, EN 60669-2-1 and EMC Directive
- screw clamping of 1.5 mm2 leads (max. tightening torque 0.4 Nm)
- in the case of a two-wire connection (Figure 5A), the connection of each additional control taster EM26 ("slave") (up to 5 in total) increments the minimum load power by 25 W

2 DIMMING OPTIONS
1 – incandescent luminary
2 – halogen luminary
4 – electronic transformer
5 – classic transformer
6 – dimming energy saving CFL luminary
7 – dimming LED luminary
8 – some non-dimming energy saving CFL luminary
9 – some non-dimming LED luminary

3 INSTALLATION DIMENSIONS, INSTALLATION ELEMENTS

4 INSTALLATION PRECAUTIONS

5 CONNECTION
1. Installation may only be carried out by a professionally qualified person.
2. Connect the switch according to the wiring diagram (Figure 5A or 5B) or according to the recommendations for the replacement of existing switches (Figure 7.1, 7.2 or 7.3).

NOTES:
- Ⓕ
  - It is recommended to use the EM27 filter
- All controlled lamps must be the same
- The table of loads is valid for lamps with power factor PF>0.5

6 USE – NORMAL OPERATION
1. With the load (lamp) switched off, the switch illumination is lit.
2. The load (lamp) is switched on/off by briefly (for less than 1 second) pressing the top/bottom edge of the push-button
3. Holding the top/bottom edge of the push-button depressed increases/decreases the load (lamp) luminosity.
4. Upon switching on, the luminosity is always set to the last set level.
5. Setting the minimum desired luminosity:
   - start by setting the minimum desired luminosity by means of the push-buttons;
   - simultaneously keep the top/bottom edge of the push-button depressed until the load (lamp) brightens, then release the push-buttons;
   - the minimum luminosity level is stored.
6. To change the minimum luminosity level, "reset" the switch (see "setting mode").

6 SETTING INSTRUCTIONS – SETTING MODE
Setting mode options:
- selecting the programme depending on the load (lamp) type – only in the case of a three-wire connection;
- selecting the colour and intensity of the push-button illumination;
- clearing the minimum load (lamp) luminosity level.

A. Entering "setting mode"
With the load switched off (push-button illuminated), keep both the top and the bottom edge of the push-button depressed (for approx. 3 seconds) until the push-button illumination starts blinking. Release the push-button immediately. The light will blink three times, then turns on again – we are in "setting mode".

B. Changing push-button illumination colour and intensity
The colour of the push-button illumination can be alternated by repeated short (less than 1 second) depressions on the top/bottom edge of the push-button. Eight colours are available, and the light may also be disabled. By keeping the top/bottom edge of the push-button depressed, the intensity of the push-button illumination can be increased/decreased. To exit the setting mode, see paragraph D; to "reset" the settings, see paragraph C.

C. "Resetting" the existing settings, reading the current connected load, selection the programme suited to the load and storing new settings (only possible on EM25)
In "setting mode", keep the top and bottom edge of the push-button depressed simultaneously (for approx. 5 seconds) until the push-button light starts blinking. Release the push-button immediately. The light will blink five times, then turns on again and the load briefly blinks; "reset" is complete, the switch automatically exits the "setting mode" and returns to "normal operation".

D. Exit from "setting mode"
Depress the top and bottom edges of the push-button simultaneously, the switch light will blink three times and turns on again. The switch is then back in "normal operation".

7 KIT FOR REPLACING EXISTING (CLASSIC) SWITCHES
A. Connection 1 (if only one switch is used to operate one lamp – single pole switch SM10):
1. Withdraw the switch from the wall outlet.
2. Connect the EM25 ("master") switch according to Figure 7.1.

B. Connection 2 (if two switches are used to operate one lamp – two alternating switches, SM60):
1. It is MANDATORY to replace BOTH the SM60 switches in the series.
2. Withdraw the switches from the wall outlets.
3. On both the SM60 switches, check for the presence of voltage on terminal L. The switch where voltage is NOT present on terminal L with the lamp switched off, shall be replaced with the EM25 ("master") switch, and the other with the EM26 ("slave") switch.
4. Connect the EM25 ("master") switch and EM26 ("slave") switch according to Figure 7.2.

C. Connection 3 (if three or more switches are used to operate one lamp – two alternating switches SM60 + cross-connected switches SM70):
1. It is MANDATORY to replace ALL the SM60 and SM70 switches in the series.
2. Withdraw the switches from the wall outlets.
3. On all the SM60 switches, check for the presence of voltage on terminal L. The SM60 switch where voltage is NOT present on terminal L with the lamp switched off, shall be replaced with the EM25 ("master") switch, in the opposite case, the switch shall be replaced with the EM26 ("slave") switch.
4. Connect the EM25 ("master") switch and EM26 ("slave") switches according to Figure 7.3.

To find answers to frequent questions, visit http://www.touch.si.

IT

1 SPECIFICHE TECNICHE

EM25 - INTERRUTTORE/REGOLATORE UNIVERSALE RLC 0-300W 2M ("master")
- oscuratore universale elettronico per accensione, regolazione e oscuramento per tutte le lampadine e lampade oscurate (classiche, alogene, LED, CFL, ...) e alcune lampade non oscurate
- rilevamento automatico del tipo d'illuminazione e regolazione della modalità di funzionamento
- con la regolazione si riduce il consumo energetico
- la funzione soft-start prolunga la durata delle lampadine
- controllo tramite micro interruttore incorporato
- funzione di memoria incorporata (allo spegnimento memorizza il livello di regolazione)
- possibilità di collegamento a 5 tasti di controllo aggiuntivi EM26 ("slave")
- non è possibile il collegamento a interruttori di scambio
- protezione incorporata contro corto circuito, surriscaldamento e sovraccarico
- alimentazione: 230V ~ 50Hz
- illuminazione LED incorporata, possibilità d'impostare colore e intensità
- permette la sostituzione degli interruttori convenzionali – collegamento bifilare (40-300 W) (figure 2A e 5A)
- con il collegamento trifilare si ottiene una regolazione pienamente funzionale (0-300W, comprese alcune LED e CFL non destinate alla regolazione) (figure 2B e 5B)
- conforme a EN 60669-1, EN 60669-2-1 e alla Direttiva EMC
- fissaggio dei conduttori con vite di serraggio 1,5 mm² (max. forza di serraggio delle viti 0,4 Nm)

EM26 - Tasto di controllo 2M ("slave")
- collegato con EM25 ("master") consente di regolare la luce in più luoghi (fino a 5) con la stessa funzionalità EM25 ("master")
- alimentazione: 230V ~ 50Hz
- conforme a EN 60669-1, EN 60669-2-1 e alla Direttiva EMC
- fissaggio dei conduttori con vite di serraggio 1,5 mm² (max. forza di serraggio delle viti 0,4 Nm)
- in caso di collegamento bifilare (figura 5A), con ogni tasto di controllo (fino a 5) aggiuntivo EM26 ("slave"), la minima potenza di carico aumenta di 25W

2 OPZIONI DI REGOLAZIONE
1 - lampada a incandescenza
2 - lampada alogena
4 - trasformatore elettronico
5 - trasformatore classico
6 - lampada regolabile CFL a basso consumo
7 - lampada regolabile LED
8 - alcune lampade non regolabili CFL a basso consumo
9 - alcune lampade non regolabili LED

3 MISURE PER L'INSTALLAZIONE, ELEMENTI PER L'INSTALLAZIONE

4 AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

5 COLLEGAMENTO
1. L'installazione può essere effettuata solo da una persona competente.
2. Collegare l'interruttore secondo lo schema di collegamento (figura 5A o 5B) o secondo i dispositivi per la sostituzione degli interruttori esistenti (figura 7.1, 7.2 o 7.3).

NOTE:
- Ⓕ
  - Consigliamo di utilizzare un filtro EM27
- Tutte le lampadine e lampade telecomandate devono essere uguali
- La tabella dei carichi vale per lampade con fattore PF> 0,5

6 USO – NORMALE FUNZIONAMENTO
1. Quando il carico (luce) è spento, l'interruttore è illuminato.
2. Con una breve pressione (meno di 1 secondo) sul tasto sopra o sotto il carico (luce) si accende o si spegne.
3. Premendo o mantenendo premuta la parte superiore o inferiore del tasto, si causa l'aumento o la diminuzione dell'intensità del carico (luci).
4. All'accensione, il valore dell'intensità del carico è sempre impostato sull'ultima posizione.
5. Regolazione della luminosità minima desiderata:
   - dapprima, con il tasto impostiamo la luminosità minima desiderata
   - contemporaneamente teniamo premuta la parte superiore e inferiore del tasto fino a che il carico (luce) abbia una forte luminosità, poi lasciamo il tasto
   - la luminosità minima viene memorizzata.
6. Se si desidera modificare il valore minimo di luminosità, deve essere effettuato un "reset" (vedi "modalità di configurazione").

6 ISTRUZIONI PER LA CONFIGURAZIONE – MODALITÀ DI CONFIGURAZIONE
Opzioni nella modalità di configurazione:
- selezione del programma a seconda del tipo di carico (luce) – solo nel caso di collegamento trifilare,
- selezione del colore e dell'intensità della luminosità sui tasti,
- eliminazione del valore minimo di luminosità del carico (luci).

A. Accesso nella "modalità di configurazione"
Quando il carico è spento (la spia sul tasto si accende), contemporaneamente premiamo la parte superiore e inferiore del tasto (circa 3 secondi) fino a che la spia del tasto comincia a lampeggiare. Lasciamo subito il tasto. La spia lampeggia tre volte, quindi s'illumina di nuovo - siamo nella "modalità di configurazione".

B. Modifica del colore e della luminosità delle spie sui tasti
Premendo sulla parte superiore o inferiore del tasto (meno di 1 secondo) cambiamo il colore della spia sul tasto. Sono disponibili otto diversi colori; è anche possibile spegnere la spia sul tasto. Premendo sulla parte superiore o inferiore del tasto aumentiamo o riduciamo l'intensità della spia sul tasto. Per uscire dalla modalità di configurazione vedere la sezione D, per il "reset" delle impostazioni vedere la sezione C.

C. Resettaggio ("reset") delle impostazioni esistenti, lettura del carico collegato corrente, scelta di un adeguato programma relativo al carico e alla memorizzazione delle nuove impostazioni (possibile solo con EM25).
Quando siamo ancora nella "modalità di configurazione", premiamo contemporaneamente la parte superiore o inferiore del tasto (circa 5 secondi) fino a che la spia del tasto comincia a lampeggiare. Lasciamo immediatamente il tasto. La spia lampeggia per cinque volte, quindi si illumina di nuovo, il carico lampeggia brevemente, il "reset" è completato, l'interruttore passa automaticamente dalla "modalità di configurazione" al "normale funzionamento".

D. Uscita dalla modalità di configurazione
Allo stesso tempo premiamo brevemente la parte superiore e inferiore del tasto, la spia sull'interruttore lampeggia tre volte e si illumina nuovamente. L'interruttore è nuovamente in modalità "normale funzionamento".

7 DISPOSITIVO PER LA SOSTITUZIONE DEGLI INTERRUTTORI (CLASSICI) ESISTENTI
A. Collegamento 1 (se si usa solo un interruttore per una luce - interruttore unipolare SM10):
1. Estrarre l'interruttore dalla scatola.
2. Collegare l'interruttore EM25 ("master") come da figura 7.1.

B. Collegamento 2 (se si usano due interruttori per una luce - due interruttori di scambio SM60):
1. Sostituzione OBBLIGATORIA di ENTRAMBI gli interruttori in serie SM60.
2. Estrarre l'interruttore dalla scatola.
3. Controllare su entrambi gli interruttori SM60 se sul morsetto L è presente tensione. Su quell'interruttore, dove NON C'È tensione sul morsetto L, quando la luce è spenta, è necessario cambiare l'interruttore per EM25 ("master"); in caso contrario costituisce una sostituzione appropriata l'interruttore EM26 ("slave").
4. Collegare gli interruttori EM25 ("master") e EM26 ("slave") come da figura 7.2.

C. Collegamento 3 (se si utilizzano tre o più interruttori per una luce - due interruttori di scambio SM60 + interruttori a croce SM70):
1. Sostituzione OBBLIGATORIA di TUTTI gli interruttori in serie SM60 e SM70.
2. Estrarre l'interruttore dalla scatola.
3. Controllare su entrambi gli interruttori SM60, se sul morsetto L è presente tensione. Su quell'interruttore SM60, dove NON C'È tensione sul morsetto L, quando la luce è spenta, è necessario cambiare l'interruttore per EM25 ("master"); in caso contrario costituisce una sostituzione appropriata l'interruttore EM26 ("slave").
4. Collegare gli interruttori EM25 ("master") e EM26 ("slave") come da figura 7.3.

Le risposte alle domande più frequenti si possono trovare su http://www.touch.si.

SE

1 TEKNISKA EGENSKAPER

EM25 – BRYTARE/ DIMMER UNIVERSAL RLC 0-300W 2M ("master")
- universell elektronisk dimmer för påslagning, avstängning och dimning av alla typer av dimmerlampor (klassiska, halogen, LED, CFL, ...) samt för några odimmbara lampor
- identifierar automatiskt typ av belysning och justerar funktionen
- minskar strömförbrukningen genom ljusreglering i form av dimning
- mjukstartfunktion förlänger lampors livslängd
- styrning via inbyggda mikrobrytare
- inbyggd minnesfunktion (vid avstängning förvaras dimmernivå i minnne)
- möjlig anslutning av ytterligare 5 kontrollerknappar EM26 ("slave")
- sammankoppling med växelbrytare är inte möjlig
- inbyggt skydd mot kortslutning, överhettning och överbelastning
- spänning 230V ~ 50Hz
- inbyggt LED-ljus, möjlighet att ställa in färg och justera intensitet
- kan ersätta konventionella brytare – kopplas med tvåtråd (40-300W) (bild 2A och 5A)
- med tretrådskoppling uppnås full funktionalitet av dimmer (0-300W, inklusive vissa LED och lågenergilampor (CFL) som inte är avsedda för dimning) (bild 2B och 5B)
- uppfyller EN 60669-1, EN 60669-2-1 och EMC Direktivet
- fastskruvning av ledare 1,5 mm² (max åtdragning 0,4 Nm)

EM26 - TRYCKKNAPPKONTROLL 2M ("slave")
- sammankopplad med EM25 ("master") är det möjligt att reglera belysning på flera platser (upp till 5) med samma funktionalitet som EM25 ("master")
- spänning 230V ~ 50Hz
- uppfyller EN 60669-1, EN 60669-2-1 och EMC Direktivet
- fastskruvning av ledare 1,5 mm² (max åtdragning 0,4 Nm)
- vid tvåtrådskoppling (bild 5A) och vid varje ytterligare tryckknappkontroll (upp till 5) EM26 ("slave") ökar lägsta belastningseffekt med 25W

2 DIMNINGSMÖJLIGHETER
1 - glödlampa med glödtråd
2 - halogenlampa
4 - elektronisk transformator
5 - klassisk transformator
6 - dimlågenergilampa CFL
7 - dimlampa LED
8 – vissa lågenergilampor (CFL) som inte är avsedda för dimning
9 – vissa LED som inte är avsedda för dimning

3 MONTERINGSMÅTT, KOMPONENTER FÖR INSTALLATION

4 VARNINGAR VID INSTALLATION

5 INKOPPLING
1. Installation får endast utföras av fackman.
2. Koppla brytaren enligt kopplingsschema (Bild 5A och 5B) eller med hjälpmedel för att ersätta befintliga brytare (Bilder 7.1, 7.2 eller 7.3).

ANMÄRKNINGAR:
- Ⓕ
  - Vi rekommenderar att filter Em27 används
- Samtliga styrda lampor skall vara av samma slag
- Belastningstabellen gäller för lampor med faktor PF> 0.5

6 ANVÄNDNING - NORMAL DRIFT
1. Brytaren lyser när belastningen (ljuset) är släckt.
2. Med lätt tryck (mindre än 1 sekund) på övre eller nedre del av knappen tänds eller släcks belastningen (ljuset).
3. Tryck och ihållande tryck på övre eller nedre del av knappen ger ökad eller minskad ljusbelastning (ljus).
4. Vid påslagning utgår ljusbelastningen alltid ifrån senaste inställningen.
5. Inställning av minsta önskade ljusstyrka:
   - ställ in minsta önskade ljusstyrka med knapparna
   - tryck samtidigt den övre och nedre sidan av knappen tills belastningen (ljuset) lyser upp strakt, släpp därefter knapparna
   - minsta ljusstyrka har därmed lagrats
6. Önskas minsta ljusstyrka ändras, måste "reset" utföras (se "inställningsläge")

6 INSTÄLLNINGSINSTRUKTIONER - INSTÄLLNINGSLÄGE
Möjligheter i inställningsläge:
- programval beroende på typ av belastning (ljus) – endast vid tretrådsanslutning
- val av färg och ljusintensitet på knapp
- borttagning av belastningens (ljusets) minsta ljusstyrka

A. Aktivera "inställningsläge"
När belastningen är frånkopplad (lampan på knappen lyser) tryck på knappens övre och nedre del (ca 3 sekunder) tills lampan på knappen börjar blinka. Släpp därefter knappen omedelbart. Ljuset blinkar tre gånger, därefter lyser det upp igen - " inställningsläge" har nu uppnåtts.

B. Ändra färg och ljusstyrka av lampa på knappen
Med tryck på knappens över eller undre del (mindre än 1 sekund) ändras färgen på knappen. Åtta olika färger är tillgängliga, lampan på knappen kan även stängas av. Med tryck på knappens över eller undre del ökas eller minskas ljusstyrkan på knappen. För att gå ur inställningsläget se avsnitt D, för "reset" inställning fortsätt enligt punkt C.

C. Återställa ("reset") befintliga inställningar, läsa aktuellt inkopplad belastning, välja lämpligt program med avseende på belastning och spara nya inställningar (endast möjligt på EM25)
I "inställningsläge" tryck samtidigt övre och nedre delen av knappen (ca 5 sekunder) tills lampan på knappen börjar blinka. Släpp därefter knappen omedelbart. Lampan blinkar fem gånger, sedan lyser den upp igen, belastningen blinkar kort, "reset" är genomfört och brytaren går automatiskt från " inställningsläge " till "normal drift".

D. Avsluta inställningsläge
Tryck samtidigt kort på övre och nedre delen av knappen, lampan på strömbrytaren blinkar tre gånger och lyser upp igen. Brytaren är återigen i "normal drift".

7 HJÄLPMEDEL FÖR ATT ERSÄTTA BEFINTLIGA (KLASSISKA) STRÖMBRYTARE
A. Koppling 1 (om endast en brytare för en lampa används - enpolig brytare SM10):
1. Ta ut brytaren ur dosan.
2. Anslut brytaren EM25 ("master") i enlighet med bild 7.1.

B. Koppling 2 (om två brytare för en lampa används- två växelbrytare SM60):
1. Det är OBLIGATORISKT att byta BÅDA brytarna SM60 i setet.
2. Ta ut brytarna ur dosorna.
3. Kontrollera på båda brytarna SM60 huruvida det är spänning i klämma L. På brytare där det inte är spänning i klämma L när ljuset är släckt, skall brytare bytas/ersättas med EM25 ("master"), i motsatt fall är ett lämpligt byte brytare EM26 ("slave").
4. Koppla brytare EM25 ("master") och EM26 ("slave") i enlighet med figur 7.2.

C. Koppling 3 (om tre eller fler brytare används för en lampa - två växelbrytare SM60 + korsbrytare SM70):
1. Det är OBLIGATORISKT att byta SAMTLIGA brytare SM60 och SM70 i setet.
2. Ta ut brytarna ur dosorna.
3. Kontrollera på båda brytarna SM60 huruvida det är spänning i klämma L. På brytare SM60 där det INTE är spänning i klämma L när ljuset är släckt, skall brytare bytas/ersättas med EM25 ("master"), i motsatt fall är ett lämpligt byte brytare EM26 ("slave").
4. Koppla brytare EM25 ("master") och EM26 ("slave") i enlighet med figur 7.3.

Svar på ofta ställda frågor återfinns på http://www.touch.si.

NO

1 TEKNISKE KJENNETEGN

EM25 – BRYTER/DIMMER, UNIVERSAL RLC 0-300W 2M ("master")
- elektronisk universaldimmer til å slå på/av og dimme alle dimbare lyspærer og lysrør (klassiske, halogen, LED, kompaktlysrør....) og noen ikke-dimbare lysrør
- gjenkjenner automatisk lampetypen og justerer virkemåten
- dimming reduserer strømforbruket
- myk start-funksjon forlenger lampens levetid
- styres med integrerte mikrobrytere
- innebygget minnefunksjon (husker dimmenivået når man slår av)
- mulighet for kobling med opptil 5 kontroll-trykknapper EM26 ("slave") i tillegg
- kan ikke kobles med endevendere
- innebygget beskyttelse mot kortslutning, overoppheting og overbelastning
- 230V~ 50Hz strømkilde
- integrert LED-belysning, fargen og styrken kan stilles inn
- en klassisk bryter kan erstattes – tolederkobling (40-300 W) (Figur 2A og 5A)
- en trelederkobling gir full dimmevirkning (0-300 W, også for noen LED- og kompaktlamper som ikke er laget til dimmebruk (Figur 2B og 5B)
- samsvarer med EN 60669-1, EN 60669-2-1 og EMC-direktivet
- skruklemmefeste til 1,5 mm2 ledningsender (maks. trekkmoment 0.4 Nm)

EM26 – KONTROLL-TRYKKNAPP 2M ("slave")
- koblet med EM25 ("master") tillater den betjening av lampe fra forskjellige steder (opptil 5), med samme funksjonalitet som EM25 ("master").
- 230V~ 50Hz strømkilde
- samsvarer med EN 60669-1, EN 60669-2-1 og EMC-direktivet
- skruklemmefeste til 1,5 mm2 ledningsender (maks. trekkmoment 0.4 Nm)
- i tilfelle tolederkobling (Figur 5A) vil hver ny kontrolltrykknapp EM26 ("slave") som kobles i tillegg (opptil 5 totalt) øke minstebelastningen med 25 W

2 DIMMEMULIGHETER
1 – glødelampe
2 – halogenlampe
4 – elektronisk transformator
5 – klassisk transformator
6 – dimmende energisparende kompaktlampe
7 – dimmende LED-lampe
8 – noen ikke-dimmende energisparende kompaktlamper
9 – noen ikke-dimmende LED-lamper

3 INSTALLASJON: DIMENSJONER OG ELEMENTER

4 FORHOLDSREGLER VED INSTALLASJON

5 KOBLING
1. Installasjon må kun foretas av en kvalifisert fagmann.
2. Koble til bryteren i henhold til koblingsdiagrammet (Figur 5A eller 5B) eller i henhold til veiledningene for utskifting av de eksisterende bryterne (Figur 7.1, 7.2 eller 7.3).

MERK:
- Ⓕ
  - Vi anbefaler bruk av filteret EM27
- Alle de regulerte lyspærene og lysrørene må være like
- Belastningstabellen gjelder for lysrør med effektfaktor (PF) > 0,5

6 BRUK – NORMAL VIRKEMÅTE
1. Når belastningen (lampen) er slått av, er bryterbelysningen på.
2. Belastningen (lampen) slås av/på ved et kortvarig (under 1 sekund) trykk på over- eller underkanten av trykknappen.
3. Ved å holde over- eller underkanten av trykknappen inne, øker eller minsker man lysstyrken på belastningen (lampen).
4. Når man slår på er lysstyrken alltid stilt inn på samme nivå som sist.
5. Stille inn minste ønskede lysstyrke:
   - begynn med å stille inn den minste ønskede lysstyrken ved hjelp av trykknappene;
   - hold over- og underkanten av trykknappen trykket inn samtidig til belastningen (lampen) blir lysere, og slipp deretter trykknappene;
   - minste lysstyrke er lagret.
6. For å endre nivået på minste lysstyrke, "tilbakestill" bryteren (see "innstillingsmodus").

6 INSTILLINGSINSTRUKSJONER – INNSTILLINGSMODUS
I innstillingsmodus kan man:
- velge program etter typen belastning (lampe) – gjelder kun ved en trelederkobling;
- velge farge og styrke på trykknapp-lyset;
- slette minstenivå for belastningens (lampens) lysstyrke

A. Gå i "innstillingsmodus"
Med belastningen slått av (lyset på trykknappen lyser), hold både over- og underkanten av trykknappen inne (i ca. 3 sekunder) til trykknapp-lyset begynner å blinke. Slipp trykknappen med en gang. Lyset skal blinke tre ganger, og så slås på igjen – da er man i "innstillingsmodus".

B. Endre farge og styrke på trykknapp-lyset
Man kan forandre farge på trykknapp-lyset ved gjentatte korte (under 1 sekund) trykk på over- eller underkanten av trykknappen. Åtte farger er tilgjengelig, og lyset kan også slås av. Man kan øke styrken på trykknapp-belysningen ved å holde over- eller underkanten av trykknappen inne. For å gå ut av innstillingsmodus, se avsnitt D; for å tilbakestille ("reset") innstillingen, se avsnitt C.

C. Tilbakestille ("reset") gjeldende innstillinger, lese av den tilkoblete belastningen, velge egnet program for belastningen og lagre nye innstillinger (kun på EM25)
I "innstillingsmodus", hold over- og underkanten av trykknappen inne samtidig (i ca. 5 sekunder) til trykknapp-lyset begynner å blinke. Slipp trykknappen med en gang. Lyset skal blinke fem ganger, så slås det på igjen og belastningen blinker kort: tilbakestillingen er utført, bryteren går automatisk ut av «innstillingsmodus» og tilbake til "normal virkemåte".

D. Forlate "innstillingsmodus"
Trykk inn over- og underkanten av trykknappen samtidig, så bryterlyset blinker tre ganger og slås på igjen. Da er bryteren tilbake i "normal virkemåte".

7 VEILEDNING I Å BYTTE UT EKSISTERENDE (KLASSISKE) BRYTERE
A. Kobling 1 (hvis det bare er én bryter til én lampe – 1-polet bryter SM10):
1. Trekk bryteren ut av koblingsboksen.
2. Koble til bryteren EM25 ("master") i henhold til Figur 7.1.

B. Kobling 2 (hvis det er to brytere til én lampe – to endevendere, SM60):
1. BEGGE de to SM60-bryterne i serien MÅ skiftes ut.
2. Trekk bryterne ut av koblingsboksene.
3. Se etter spenning på pol L på begge SM60-bryterne. En bryteren som IKKE har spenning på pol L når lampen er slått av, skal byttes ut med bryteren EM25 ("master"), i motsatt fall er det bryteren EM26 ("slave") som er den rette erstatningen.
4. Koble til bryterne EM25 ("master") og EM26 ("slave") i henhold til Figur 7.2.

C. Kobling 3 (hvis det er tre eller flere brytere til én lampe – to endevendere SM60 + kryssvendere SM70):
1. ALLE SM60- og SM70-bryterne i serien MÅ skiftes ut.
2. Trekk bryterne ut av koblingsboksene.
3. Se etter spenning på pol L på alle SM60-bryterne. En SM60-bryteren som IKKE har spenning på pol L når lampen er slått av, skal skiftes ut med bryteren EM25 ("master"), i motsatt fall er det bryteren EM26 ("slave") som er den rette erstatningen.
4. Koble til bryterne EM25 ("master") og EM26 ("slave") i henhold til Figur 7.3.

Du finner svar på vanlige spørsmål på http://www.touch.si.

FI

1 TEKNISET OMINAISUUDET

EM25 – KYTKIN/HIMMENNIN, UNIVERSAALI RLC 0-300W 2M ("pää")
- sähköinen valonsäädin erilaisten himmennettävien lamppujen (hehkulamppu, halogeenilamppu, LED-lamppu, energiansäästölamppu) sytyttämiseen ja himmentämiseen, soveltuu myös joillekin ei himmennettäville lampuille
- tunnistaa automaattisesti valonlähteiden tyypin ja säätää toimintomuotoa.
- himmennys vähentää sähköenergian kulutusta
- pehmeäkäynnistystoiminto laajentaa valonlähteiden käyttöikää
- käyttö integroiduilla mikrokytkimillä
- integroitu muistitoiminto (muistaa himmennystason päältä kytkemisen jälkeen)
- jopa 5 ylimääräisen EM26-säätötunnistimen vaihtoehtoista liitäntää ("orja")
- linkittäminen vaihtoehtoisten kytkimien kanssa ei ole mahdollisita
- integroitu suojaus oikosulkuja, ylikuumennusta ja ylikuormitusta vastaan
- 230 V~ 50 Hz virtalähde
- integroitu LED-valaistus, vaihtoehto määrittää väri ja voimakkuus
- mahdollistaa klassisen kytkimen vaihtamisen – kaksijohtoinen liitäntä (40-300 W) (Kuvat 2A ja 5A)
- kolmijohtoisella liitännällä saadaan täysi himmennystoiminnollisuus (0-300 W, mukaan lukien jotkut LED- ja CFL- eli energiansäästölamput, joita ei ole suunniteltu himmennyssovelluksiin (Kuvat 2B ja 5B)
- EN 60669-1 -, EN 60669-2-1 - ja EMC-direktiivien mukainen
- 1,5 mm2 johtojen ruuvipidike (maks. kiristysmomentti 0.4 Nm)

EM26 – SÄÄTÖTUNNISTIN 2M ("orja")
- EM25-liitännän ("pää") kanssa valonlähteitä voidaan säätää eri paikoista (enintään 5), jonka toiminnollisuus on sama kuin EM25 ("pää")
- 230 V~ 50 Hz virtalähde
- EN 60669-1 -, EN 60669-2-1 - ja EMC-direktiivien mukainen
- 1,5 mm2 johtojen ruuvipidike (maks. kiristysmomentti 0.4 Nm)
- kun käytössä on kaksijohtoinen liitäntä (Kuva 5A), jokaisen ylimääräisen EM26-säätötunnistimen ("orja") (enintään yhteensä 5) minimikuormitus muuttuu 25 W välein

2 HIMMENNYSASETUKSET
1 – hehkulamppu
2 – halogeenilamppu
4 – sähkömuuntaja
5 – klassinen muuntaja
6 – himmennettävä energiaa säästävä CFL-valonlähde
7 – himmennettävä LED -valonlähde
8 – jokin ei-himmennettävä energiaa säästävä CFL-valonlähde
9 – jokin ei-himmennettävä LED-valonlähde

3 ASENNUSMITAT, ASENNUSELEMENTIT

4 ASENNUKSEN VAROTOIMET

5 LIITÄNTÄ
1. Asennuksen saa suorittaa vain ammatillisesti pätevä henkilö.
2. Liitä kytkin kytkentäkaavion mukaisesti (Kuva 5A tai 5B) tai nykyisten kytkinten vaihtamista koskevien suositusten mukaisesti (Kuva 7.1, 7.2 tai 7.3).

HUOMAUTUKSIA:
- Ⓕ
  - Suosittelemme Em27 filtterin käyttöä
- Kaikkien säädettävien lamppujen täytyy olla samanlaisia
- Kuormitustaulukko on tarkoitettu lampuille, joiden tehokerroin on >0,5

6 KÄYTTÖ – NORMAALIKÄYTTÖ
1. Kun kuormitus (lamppu) on kytketty pois päältä, kytkimen valo palaa.
2. Kuorma (lamppu on kytketty päälle/pois päältä lyhyesti (alle 1 sekunti) painamalla valintapainikkeen ylä-/alareunaa.
3. Kun valintapainikkeen ylä-/alareunaa pidetään painettuna, kuorman (lampun) valovoimaa kasvaa/laskee.
4. Kun lamppu on kytketty päälle, valovoima määritetään aina viimeiseen asetettuun tasoon.
5. Halutun minimivalovoiman määrittäminen:
   - Aloita määrittämällä haluttu valovoima valintapainikkeiden avulla.
   - Pidä ylä-/alareunan valintapainike painettuna, kunnes kuorma (lamppu) muuttuu kirkkaammaksi ja vapauta sitten valintapainikkeet.
   - Minimivalovoiman taso on tallennettu.
6. Voit vaihtaa minimivalovoiman tason "nollaamalla" kytkimen (katso "asetustila").

6 ASENNUSOHJEET – ASETUSTILA
Asetustilan vaihtoehdot:
- Valitse ohjelma kuorman (lampun) tyypistä riippuen – vain kolmijohtoisen liitännän tapauksessa.
- Vallitse valintapainikkeiden valon väri ja voimakkuus.
- Tyhjennä minimikuorman (lampun) valovoiman taso.

A. "Asetustilaan" siirtyminen
Kun kuorma on kytketty pois päältä (valintapainike palaa), pidä sekä ala- että yläreunan valintapainikkeet painettuna (n. 3 sekuntia), kunnes valintapainikkeen valo alkaa vilkkua. Vapauta valintapainike välittömästi. Valo vilkkuu kolme kertaa ja kytkeytyy sitten taas päälle – olet "asetustilassa".

B. Valintapainikkeiden valon värin ja voimakkuuden muuttaminen
Valintapainikkeen valon väriä voidaan vaihtaa ylä-/alareunan valintapainikkeen lyhyillä toistuvilla painalluksilla. Saatavilla on kahdeksan väriä, ja valo saattaa myös olla pois käytöstä. Voit lisätä/vähentää valintapainikkeen valon voimakkuutta pitämällä ylä-/alareunan valintapainiketta painettuna. Ohjeet asetustilasta poistumisesta löytyvät kappaleesta D ja ohjeet asetusten "palauttamisesta" löytyvät kappaleesta C.

C. Nykyisten asetusten "palauttaminen", nykyinen kytketyn kuorman lukeminen, kuormaan soveltuvan ohjelman valinta ja uusien asetusten tallentaminen (mahdollista vain EM25:ssa)
Pidä "asetustilassa" ylä- ja alareunan valintapainikkeita painettuina samanaikaisesti (noin 5 sekuntia), kunnes valintapainikkeen valo alkaa vilkkua. Vapauta valintapainike välittömästi. Valo vilkkuu viisi kertaa ja syttyy sitten uudelleen päälle, kuorma vilkkuu lyhyesti, "palautus" on valmis, kytkin poistuu automaattisesti "asetustilasta" ja palaa "normaalitoimintaan".

D. Poistuminen "asetustilasta"
Paina ylä- ja alareunojen valintapainikkeita samanaikaisesti. Kytkimen valo vilkkuu kolme kertaa ja syttyy uudelleen päälle. Kytkin on jälleen "normaalitoiminnassa".

7 NYKYISTEN (KLASSISTEN) KYTKIMIEN VAIHTOSARJA
A. Liitäntä 1 (vain, jos yhden kytkimen avulla käytetään yhtä lamppua – yksinapainen kytkin SM10):
1. Vedä kytkin seinäpistokkeesta.
2. Liitä EM25-kytkin ("pää") kuvan 7.1 mukaisesti.

B. Liitäntä 2 (jos lamppua käytetään kahdella kytkimellä – kaksi vaihtoehtoista kytkintä, SM60):
1. MOLEMMAT SM60-kytkimet on pakko vaihtaa sarjassa.
2. Vedä kytkimet seinäpistokkeista.
3. tarkasta molemmista SM60-kytkimistä L-liittimen jännite. Sen kytkimen tilalle, jonka L-liittimessä EI ole jännitettä, kun lamppu on pois päältä, vaihdetaan EM25-kytkin ("pää"), ja toisen kytkimen tilalle EM26-kytkin ("orja").
4. Liitä EM25-kytkin ("pää") ja EM26-kytkin ("orja") kuvan 7.2 mukaisesti.

C. Liitäntä 3 (jos yhtä lamppua käytetään kolmella kytkimellä – kaksi vaihtoehtoista kytkintä SM60 + ristiinkytketyt SM70-kytkimet):
1. KAIKKI SM60- ja SM70-kytkimet on pakko vaihtaa sarjassa.
2. Vedä kytkimet seinäpistokkeista.
3. Tarkasta molemmista SM60-kytkimistä L-liittimen jännite. Sen SM60-kytkimen tilalle, jonka L-liittimessä EI ole jännitettä, kun lamppu on pois päältä, vaihdetaan EM25-kytkin ("pää"), ja toisen kytkimen tilalle vaihdetaan EM26-kytkin ("orja").
4. Liitä EM25-kytkin ("pää") ja EM26-kytkin ("orja") kuvan 7.3 mukaisesti.

Vastauksia usein esitettyihin kysymyksiin löytyy osoitteesta http://www.touch.si.

RU

1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

EM25 – ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ / СВЕТОРЕГУЛЯТОР УНИВЕРСАЛЬНЫЙ RLC 0-300W 2M ("master")
- Универсальный электронный диммер для включения/выключения и регулировки яркости всех регулируемых (классических, галогенных, светодиодных, КЛЛ и т. д.), а также некоторых нерегулируемых ламп
- автоматическое определение типа лампы и регулировка режима работы
- светорегулятор позволяет сэкономить энергопотребление
- функция "Плавный пуск" увеличивает срок службы ламп
- контролируется встроенными микровыключателями
- предусмотрена функция памяти – запоминание яркости при выключении
- возможность подключения до 5-ти дополнительных блоков управления EM26 ("slave")
- подключение к двухпозиционному выключателю невозможно
- встроенная защита от короткого замыкания, перегрева и перегрузок
- питание 230В~ 50Гц
- встроенная LED подсветка, возможность настройки цвета и яркости
- замена классического выключателя возможна при подключении двумя проводами (40-300Вт), (рис. 2A и 5A)
- полная функциональность светорегулятора достигается при подключении тремя проводами (0-300Вт, также некоторые LED и CFL ламп, не подлежащих регулировке), (рис. 2B и 5B)
- соответствует стандартам EN 60669-1, EN 60669-2-1 и Директиве ЭМС
- винтовые контакты 1,5 мм² (макс. момент затяжки 0,4Нм)

EM26 – КНОПОЧНЫЙ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ 2M ("slave")
- при подключении к универсальному светорегулятору EM25 ("master") позволяет управлять лампами с разных мест (до 5-ти) с такой же функциональностью, как EM25 ("master")
- питание 230В~ 50Гц
- соответствует стандартам EN 60669-1, EN 60669-2-1 и Директиве ЭМС
- винтовые контакты 1,5 мм² (макс. момент затяжки 0,4Нм)
- при подключении двумя проводами (рис. 5A) с каждым дополнительным (до 5-ти) кнопочным блоком управления EM26 ("slave") минимальная мощность нагрузки повышается на 25Вт

2 ВОЗМОЖНОСТИ РЕГУЛИРОВКИ ЯРКОСТИ
1 – лампа накаливания
2 – галогенная лампа
4 – электронный трансформатор
5 – классический трансформатор
6 – энергосберегающая CFL лампа с регулируемой яркостью
7 – LED лампа с регулируемой яркостью
8 – некоторые нерегулируемые энергосберегающие CFL лампы
9 – некоторые нерегулируемые светодиодные лампы

3 УСТАНОВКА, ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ УСТАНОВКИ

4 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРИ УСТАНОВКЕ

5 ПОДКЛЮЧЕНИЕ
1. Установка и подключение должны осуществляться квалифицированным персоналом.
2. Установку выключателя осуществить по схеме подключения (рис. 5A или 5B) или в соответствии с инструкциями по замене существующих выключателей (рис. 7.1, 7.2 или 7.3).

ПРИМЕЧАНИЯ:
- Ⓕ
  - Рекомендуется использовать фильтр EM27
- Все лампы, для управления которыми используется регулятор, должны быть одинаковыми
- Таблица нагрузок действительна для ламп с коэффициентом PF > 0,5

6 ЭКСПЛУАТАЦИЯ – НОРМАЛЬНАЯ РАБОТА
1. В выключенном состоянии светодиодная подсветка работает..
2. Коротким нажатием (менее 1 секунды) на верхнюю или нижнюю часть клавиши свет включается или выключается.
3. Нажатие и удерживание верхней или нижней части клавиши позволяет настроить яркость света.
4. При включении уровень яркости всегда соответствует последней настроенной величине.
5. Установка минимальной необходимой яркости света:
   – сначала с помощью клавиш установить желаемую минимальную яркость света,
   – одновременно нажать верхнюю и нижнюю части клавиши до тех пор, пока яркость света не увеличится затем клавишу отпустить,
   – настройка минимального уровня яркости сохранена.
6. Для изменения настройки минимального уровня яркости света необходимо пользоваться функцией «Сброс» (см. раздел "Настройки").

6 ИНСТРУКЦИИ ПО НАСТРОЙКЕ – НАСТРОЙКИ
Возможности настроек:
– выбор программы в зависимости от типа осветительного прибора – только в случае подключения тремя проводами,
– выбор цвета и яркости подсветки на клавише,
– сброс величины минимальной яркости освещения.

A. Вход в "Настройки"
При выключенном состоянии (подсветка на клавише работает) одновременно нажать на верхнюю и нижнюю части клавиши и держать до тех пор (около 3 секунд), пока световой индикатор не замигает. Клавишу немедленно отпустить. Световой индикатор мигает три раза, затем снова загорается – это означает, что режим "Настройки" включен.

B. Изменение цвета и яркости подсветки на клавише
Нажатием на верхнюю или нижнюю части клавиши (менее 1 секунды) можно изменить цвет подсветки на клавише. Есть возможность настройки восьми различных цветов, подсветку на клавише при необходимости можно отключить. Нажатием на верхнюю или нижнюю часть клавиши можно увеличить или уменьшить яркость подсветки на ней. Для выхода из "Настроек" см. пункт D, для функции "Сброс настройки" читать далее (пункт C).

C. Функция "Сброс существующих настроек", считывание параметров подключенного осветительного прибора, выбор соответствующей программы в зависимости от типа осветительного прибора и сохранение новых настроек (предусмотрено только для выключателей EM25)
В режиме "Настройки" одновременно нажать на верхнюю и нижнюю части клавиши и держать до тех пор (около 5 секунд), пока не замигает световой индикатор. Клавишу немедленно отпустить. Световой индикатор мигнет пять раз, а затем снова загорится, индикатор мигает через короткие промежутки времени – это означает, что функция "Сброс" завершена, выключатель автоматически перешел из режима "Настройки" в режим "Нормальная работа".

D. Выход из режима "Настройки"
Одновременно коротко нажать на верхнюю и нижнюю части клавиши. Индикатор на выключателе мигнет три раза и снова загорится. Выключатель снова находится в режиме «Нормальная работа».

7 ЗАМЕНА СУЩЕСТВУЮЩИХ (КЛАССИЧЕСКИХ) ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ
A. Подключение 1 (в случае использования одного выключателя для одного осветительного прибора – однополюсный выключатель SM10):
1. Вынуть выключатель из установочной коробки.
2. Подключить выключатель EM25 ("master") как показано на рис. 7.1.

B. Подключение 2 (в случае использования двух выключателей для одного осветительного прибора – двухпозиционные выключатели SM60):
1. ОБЯЗАТЕЛЬНО заменить ОБА выключателя SM60 на линии.
2. Вынуть выключатели из установочных коробок.
3. На обоих выключателях SM60 проверить наличие напряжения на клемме L. Выключатель, на котором при выключенной подсветке напряжение на клемме L ОТСУТСТВУЕТ, необходимо заменить на выключатель EM25 ("master"), в противном случае – на выключатель EM26 ("slave").
4. Соединить выключатели EM25 ("master") и EM26 ("slave") как показано на рис. 7.2.

C. Подключение 3 (в случае использования трех или более выключателей для одного осветительного прибора – двухпозиционные выключатели SM60 + координатный переключатель SM70):
1. ОБЯЗАТЕЛЬНО заменить ВСЕ выключатели SM60 и SM70 на линии.
2. Вынуть выключатели из установочных коробок.
3. На обоих выключателях SM60 проверить наличие напряжения на клемме L. Выключатель SM60, на котором при выключенной подсветке напряжение на клемме L ОТСУТСТВУЕТ, необходимо заменить на выключатель EM25 ("master"), в противном случае – на выключатель EM26 ("slave").
4. Соединить выключатели EM25 ("master") и EM26 ("slave") как показано на рис. 7.3.

Ответы на часто задаваемые вопросы вы найдете, пройдя по ссылке: http://www.touch.si.

UA

1 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

EM25 – ВИМИКАЧ / СВІТЛОРЕГУЛЯТОР УНІВЕРСАЛЬНИЙ RLC 0-300W 2M ("master")
- Універсальний електронний димер для вмикання/вимикання та регулювання всіх регульованих (класичних, галогенних, світлодіодних, КЛЛ і т. п.) та деяких нерегульованих ламп
- автоматичне визначення типу лампи та регулювання режиму роботи
- світлорегулятор дозволяє заощадити енергоспоживання
- функція «Плавний пуск» збільшує термін експлуатації ламп
- контролюється вбудованими мікровимикачами
- передбачена функція пам'яті - запам'ятовування яскравості при вимиканні
- можливість підключення до 5 додаткових блоків управління EM26 ("slave")
- підключення до двопозиційного вимикача неможливе
- вбудований захист від короткого замикання, перегрівання та перевантажень
- живлення 230В~ 50Гц
- вбудоване LED підсвічування, можливість налаштування кольору та яскравості
- заміна класичного вимикача можлива при підключенні двома дротами (40-300Вт), (мал. 2A та 5A)
- повна функціональність світлорегулятора досягається при підключенні трьома дротами (0-300Вт, включно з деякими світлодіодними та компактними люмінесцентними лампами, не призначеними для регулювання яскравості), (мал. 2B та 5B)
- відповідає стандартам EN 60669-1, EN 60669-2-1 та Директиві EMC
- гвинтові контакти 1,5 мм² (макс. момент затягування 0,4Нм)

EM26 – КНОПКОВИЙ БЛОК УПРАВЛІННЯ 2M ("slave")
- при підключенні до універсального світлорегулятора EM25 ("master") дозволяє управляти лампами з різних (до 5) місць з такою ж функціональністю, як EM25 ("master")
- живлення 230В~ 50Гц
- відповідає стандартам EN 60669-1, EN 60669-2-1 та Директиві EMC
- гвинтові контакти 1,5 мм² (макс. момент затягування 0,4Нм)
- при підключенні двома дротами (мал. 5A) з кожним додатковим (до 5) кнопковим блоком управління EM26 ("slave") мінімальна потужність навантаження підвищується на 25Вт

2 МОЖЛИВОСТІ РЕГУЛЮВАННЯ ЯСКРАВОСТІ
1 – лампа розжарювання
2 – галогенна лампа
4 – електронний трансформатор
5 – класичний трансформатор
6 – енергозберігаюча CFL лампа з регульованою яскравістю
7 – LED лампа з регульованою яскравістю
8 – деякі енергозберігаючі компактні люмінесцентні лампи без регулювання яскравості
9 – деякі світлодіодні лампи без регулювання яскравості

3 УСТАНОВКА, ЕЛЕМЕНТИ ДЛЯ УСТАНОВКИ

4 ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРИ УСТАНОВЦІ

5 ПІДКЛЮЧЕННЯ
1. Установлення та підключення повинні здійснюватися кваліфікованим персоналом.
2. Установку вимикача здійснити за схемою підключення (мал. 5A або 5B) чи відповідно до інструкцій по заміні існуючих вимикачів (мал. 7.1, 7.2 або 7.3).

ПРИМІТКИ:
- Ⓕ
  - Рекомендовано використовувати фільтр EM27
- Усі лампи, для керування якими використовується регулятор, повинні бути однаковими
- Таблиця навантаження дійсна для ламп із коефіцієнтом PF > 0,5

6 ЕКСПЛУАТАЦІЯ - НОРМАЛЬНА РОБОТА
1. У вимкненому стані світлодіодне підсвічування працює.
2. Коротким натисненням (менше 1 секунди) на верхню або нижню частину клавіші світло вмикається або вимикається.
3. Натиснення і утримування верхньої або нижньої частини клавіші дозволяє налаштувати яскравість світла.
4. При включенні рівень яскравості завжди відповідає останній налагодженій величині.
5. Установка мінімальної необхідної яскравості світла:
   – спочатку за допомогою клавіш встановити бажану мінімальну яскравість світла,
   – одночасно натиснути верхню і нижню частини клавіші до тих пір, поки яскравість світла не збільшиться, потім клавішу відпустити,
   – налаштування мінімального рівня яскравості збережене.
6. Для зміни налаштування мінімального рівня яскравості світла необхідно користуватися функцією "Скидання" (див. розділ "Налаштування").

6 ІНСТРУКЦІЇ ПО НАЛАШТУВАННЮ – НАЛАШТУВАННЯ
Можливості налаштувань:
– вибір програми залежно від типу освітлювального приладу – тільки у разі підключення трьома дротами,
– вибір кольору та яскравості підсвічування на клавіші,
– скидання величини мінімальної яскравості освітлення.

A. Вхід в "Налаштування"
При вимкненому стані (підсвічування на клавіші працює) одночасно натиснути на верхню і нижню частини клавіші та тримати до тих пір (близько 3 секунд), поки світловий індикатор не заблимає. Клавішу негайно відпустити. Світловий індикатор блимає три рази, потім знову спалахує – це означає, що режим "Налаштування" включений

B. Зміна кольору та яскравості підсвічування на клавіші
Натисненням на верхню або нижню частини клавіші (менше 1 секунди) можна змінити колір підсвічування на клавіші. Є можливість налаштування восьми різних кольорів, підсвічування на клавіші при необхідності можна відключити. Натисненням на верхню або нижню частину клавіші можна збільшити або зменшити яскравість підсвічування на ній. Для виходу з «Налаштувань» див пункт D, для функції "Скидання установок" читати далі (пункт C).

C. Функція "Скидання існуючих установок", зчитування параметрів підключеного освітлювального приладу, вибір відповідної програми залежно від типу освітлювального приладу і збереження нових налаштувань (передбачено тільки для вимикачів EM25)
У режимі "Налаштування" одночасно натиснути на верхню і нижню частини клавіші та тримати до тих пір (близько 5 секунд), поки не заблимає світловий індикатор. Клавішу негайно відпустити. Світловий індикатор блимне п'ять разів, а потім знову спалахне, індикатор блимає через короткі проміжки часу – це означає, що функція "Скидання" завершена, вимикач автоматично перейшов з режиму "Налаштування" в режим "Нормальна робота".

D. Вихід з режиму «Налаштування».
Водночас коротко натиснути на верхню та нижню частини клавіші. Індикатор на вимикачі блимне три рази і знову спалахне. Вимикач знову знаходиться в режимі "Нормальна робота".

7 ЗАМІНА ІСНУЮЧИХ (КЛАСИЧНИХ) ВИМИКАЧІВ
A. Підключення 1 (у разі використання одного вимикача для одного освітлювального приладу – однополюсний вимикач SM10):
1. Вийняти вимикач з установочної коробки.
2. Підключити вимикач EM25 («master») як показано на мал. 7.1.

B. Підключення 2 (у разі використання двох вимикачів для одного освітлювального приладу – двопозиційні вимикачі SM60):
1. ОБОВ'ЯЗКОВО замінити ОБИДВА вимикачі SM60 на лінії.
2. Вийняти вимикачі з установочних коробок.
3. На обох вимикачах SM60 перевірити наявність напруги на клемі L. Вимикач, на якому при вимкненому підсвічуванні напруга на клемі L ВІДСУТНЯ, необхідно замінити на вимикач EM25 ("master"), в іншому випадку – на вимикач EM26 ("slave").
4. З'єднати вимикачі EM25 ("master") и EM26 ("slave") як показано на мал. 7.2.

C. Підключення 3 (у разі використання трьох або більше вимикачів для одного освітлювального приладу – двопозиційні вимикачі SM60 + координатний перемикач SM70):
1. ОБОВ'ЯЗКОВО замінити ВСІ вимикачі SM60 та SM70 на лінії.
2. Вийняти вимикачі з установочних коробок.
3. На обох вимикачах SM60 перевірити наявність напруги на клемі L. Вимикач SM60, на якому при вимкненому підсвічуванні напруга на клемі L ВІДСУТНЯ, необхідно замінити на вимикач EM25 ("master"), в іншому випадку – на вимикач EM26 ("slave").
4. З'єднати вимикачі EM25 ("master") та EM26 ("slave") як показано на мал. 7.3.

Відповіді на найчастіші запитання ви знайдете, пройшовши за посиланням: http://www.touch.si.

EE

1 TEHNILINE KIRJELDUS

EM25 – LÜLITI/DIMMERLÜLITI, UNIVERSAALNE RLC-LÜLITI 0-300W 2M (pealüliti)
- elektroonilised universaallülitusseadmed kõigi pimendatavate lampide ja muude valgusallikate (klassikalised lambid, halogeenlambid, LED-lambid jne) ning ka mittepimenevate valgusallikate jaoks
- tuvastab automaatselt valgusti tüübi ja reguleerib töörežiimi
- valguse hämardamine vähendab elektrienergia tarbimist
- pehme sisselülituse funktsioon pikendab valgusti tööiga
- töötab integreeritud mikrolülitite abil
- integreeritud mälu funktsioon (mäletab hämardamise taset pärast väljalülitamist)
- valikuline ühendus kuni 5 täiendava reguleerimisnupu jaoks EM26 (alamlüliti)
- pole võimalik ühendada vahelduvlülititega
- integreeritud kaitse lühiste, ülekuumenemise ja ülekoormuse vastu
- voolutoide: 230V~ 50Hz
- integreeritud LED-valgustus, mille värvust ja intensiivsust on võimalik seadistada
- sobib klassikalise lüliti väljavahetamiseks – kahejuhtmeline ühendus (40-300 W) (joonised 2A ja 5A)
- kolmejuhtmelise ühenduse abil on valguse hämardamise funktsioon kasutatav täies ulatuses (0–300 W, koos mõnede LED- ja kompaktluminofoorlampidega, mis pole mõeldud koos hämardamise funktsiooniga kasutamiseks; joonised 2B ja 5B)
- vastab standarditele EN 60669-1 ja EN 60669-2-1 ning EMÜ direktiivile
- 2 juhtme kruvikinnitus 1,5 mm (maksimaalne pöördemoment 0,4 Nm)

EM26 – REGULEERIMISNUPP 2M (alamlüliti)
- kasutades koos lülitiga EM25 (pealüliti) võimaldab valgustite reguleerimist erinevatest kohtadest (kuni 5), võimaldades kasutada kõiki lüliti EM25 (pealüliti) funktsioone
- voolutoide: 230V~ 50Hz
- vastab standarditele EN 60669-1 ja EN 60669-2-1 ning EMÜ direktiivile
- 2 juhtme kruvikinnitus 1,5 mm (maksimaalne pöördemoment 0,4 Nm)
- kahejuhtmelise ühenduse korral (joonis 5A) suurendab iga täiendava reguleerimisnupu EM26 (alamlüliti) kasutamine (kokku kuni 5 tk) minimaalset koormusvõimsust 25 W võrra

2 VALGUSE HÄMARDAMISE VALIKUD
1 – hõõglamp
2 – halogeenlamp
4 – elektriline trafo
5 – klassikaline trafo
6 – hämardav energiasäästlik kontaktluminofoorlamp
7 – hämardav LED-valgusti
8 – mõned mittehämardavad energiasäästlikud kontaktluminofoorlambid
9 – mõned mittehämardavad LED-valgustid

3 PAIGALDAMISE MÕÕTMED, PAIGALDAMISE ELEMENDID

4 PAIGALDAMISE ETTEVAATUSABINÕUD

5 ÜHENDAMINE
1. Paigaldamist tohib teostada ainult professionaalne, kvalifitseeritud isik.
2. Ühendage lüliti vastavalt ühendusskeemile (joonis 5A või 5B) või vastavalt olemasolevate lülitite väljavahetamise soovitustele (joonis 7.1, 7.2 või 7.3).

MÄRKUSED
- Ⓕ
  - Soovitame kasutada filtrit EM27
- Kõik juhitud lambid ja valgusallikad peavad olema samad
- Laadimistabel rakendub lampidele faktoriga PF > 0,5

6 KASUTAMINE – TAVAREŽIIM
1. Elektrikoormuse (lambi) väljalülitamisel põleb lüliti valgustus.
2. Elektrikoormus (lamp) lülitatakse sisse/välja, vajutades korraks (vähem kui 1 sekundi jooksul) nupu ülemisele/alumisele servale.
3. Nupu ülemise/alumise serva allhoidmine suurendab/vähendab elektrikoormust (lambi heledust).
4. Sisselülitamisel on heledus reguleeritud alati vastavalt viimati valitud tasemele.
5. Soovitud heleduse miinimumi seadistamine:
   - alustage, valides nuppude allavajutamise abil minimaalse soovitud heleduse;
   - samal ajal hoidke all nupu ülemist/alumist serva, kuni elektrikoormus suureneb (lamp põleb heledamalt), seejärel vabastage nupud;
   - heleduse tase salvestatud.
6. Minimaalse valgustaseme muutmiseks lähtestage lüliti (vt "seadistusrežiim").

6 SEADISTAMISE JUHISED – SEADISTUSREŽIIM
Režiimi seadistamise valikud:
- programmi valimine sõltuvalt elektrikoormuse (lambi) tüübist – ainult kolmejuhtmelise ühenduse korral;
- nupuvalgustuse värvuse ja intensiivsuse valimine;
- minimaalse elektrikoormuse (lambivalguse heleduse) taseme tühistamine.

A. Seadistusrežiimi sisenemine
Kui elektrikoormus on välja lülitatud (nupp valgustatud), hoidke korraga all nupu ülemist ja alumist serva (umbes 3 sekundi jooksul), kuni nupuvalgustus hakkab vilkuma. Vabastage nupp otsekohe. Tuli vilgub kolm korda, seejärel lülitub taas sisse – oleme seadistusrežiimis.

B. Nupuvalgustuse värvuse ja intensiivsuse muutmine
Nupuvalgustuse värvust saab muuta korduvate lühikeste (alla 1 sekundi) vajutuste abil nupu ülemisele/alumisele servale. Valida saab kaheksa värvi vahel ja valgustust saab ka välja lülitada. Nupuvalgustust saab suurendada/vähendada, hoides all nupu ülemist/alumist serva. Seadistusrežiimist väljumiseks vt lõiku D; seadistuste lähtestamiseks vt lõiku C.

C. Olemasolevate seadistuste lähtestamine, ühendatud koormusvõimsuse tuvastamine, elektrikoormusega sobiva programmi valimine ja uute seadistuste salvestamine (võimalik ainult lülitil EM25)
Seadistusrežiimis hoidke korraga all nupu ülemist ja alumist serva (umbes 5 sekundi jooksul), kuni nupp hakkab vilkuma. Vabastage nupp otsekohe. Tuli vilgub viis korda, seejärel lülitub taas sisse ja elektrikoormus vilgub korraks; lähtestamine on lõpule viidud, lüliti väljub automaatselt seadistusrežiimist ja naaseb tavarežiimi.

D. Seadistusrežiimist väljumine
Vajutage korraga alla nupu ülemine ja alumine serv, lüliti vilgub kolm korda ja lülitub siis taas sisse. Seejärel on lüliti naasnud tavarežiimi.

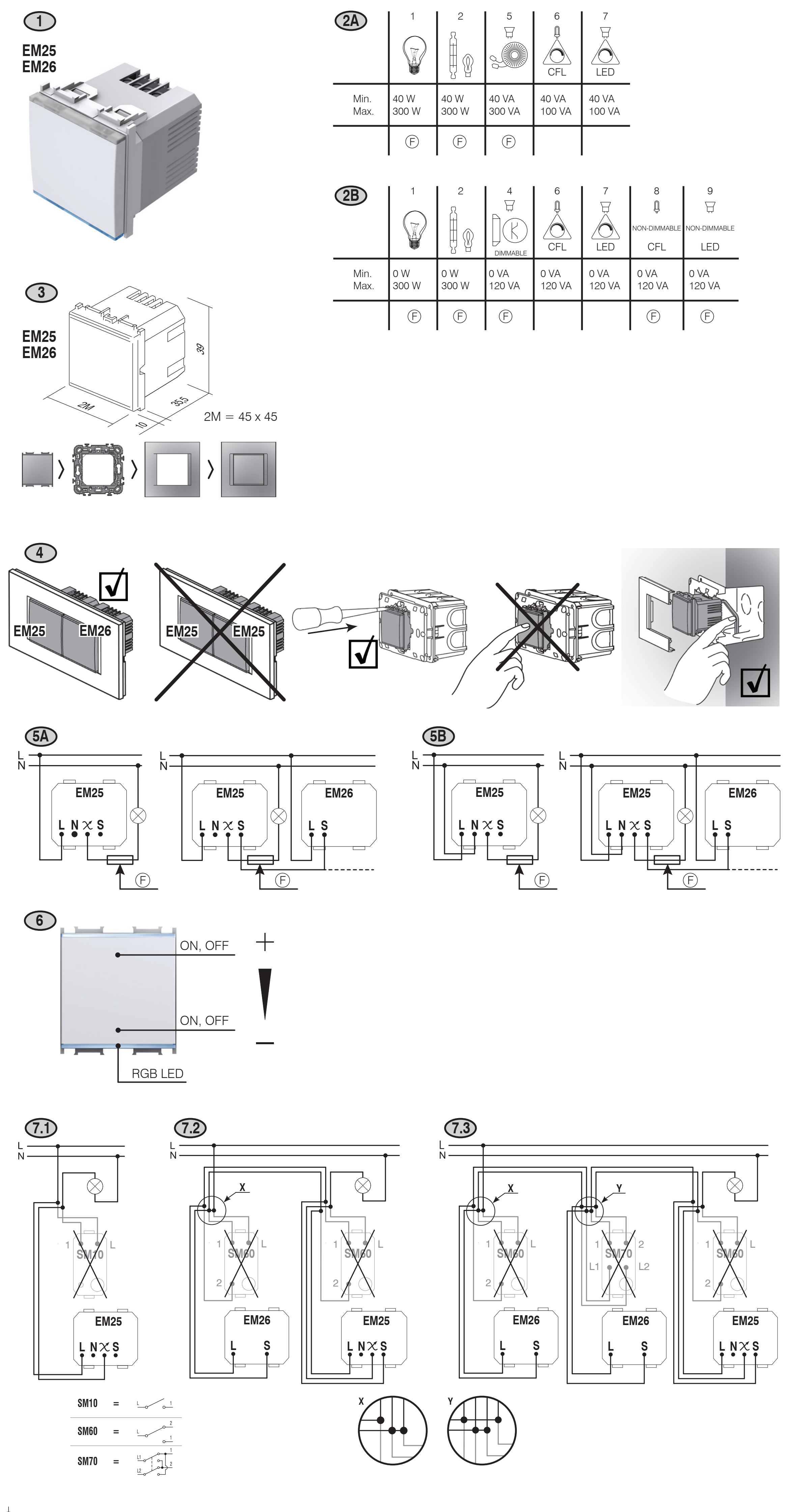
7 OLEMASOLEVATE (KLASSIKALISTE) LÜLITITE VÄLJAVAHETAMISE KOMPLEKT
A. Ühendus 1 (kui ühe lambi kohta kasutatakse ainult ühte lülitit – ühepooluseline lüliti SM10):
1. Võtke lüliti seina seest välja.
2. Ühendage lüliti EM25 (pealüliti) vastavalt joonisele 7.1.

B. Ühendus 2 (kui ühe lambi kohta kasutatakse kahte lülitit – kaks vahelduvlülitit, SM60):
1. KOHUSTUSLIK on välja vahetada MÕLEMAD SM60-lülitid ühes jadas.
2. Võtke lülitid seina seest välja.
3. Kontrollige mõlemal SM60-lülitil voolu olemasolu L-klemmil. Lüliti, mille L-klemmil ei ole voolutoidet, kui lamp on välja lülitatud, vahetatakse välja lülitiga EM25 (pealüliti) ja teine lülitiga EM26 (alamlüliti).
4. Ühendage lüliti EM25 (pealüliti) ja EM26 (alamlüliti) vastavalt joonisele 7.2.

C. Ühendus 3 (kui ühe lambi kohta kasutatakse kolme või enamat lülitit – kaks vahelduvlülitit SM60 + ristühendusega lülitid SM70):
1. KOHUSTUSLIK on välja vahetada KÕIK SM60- ja SM70-lülitid ühes jadas.
2. Võtke lülitid seina seest välja.
3. Kontrollige kõigil SM60-lülititel voolu olemasolu L-klemmil. SM60-lüliti, mille L-klemmil EI OLE voolutoidet, kui lamp on välja lülitatud, vahetatakse välja lülitiga EM25 (pealüliti), kõik ülejäänud vahetatakse välja lülitiga EM26 (alamlüliti).
4. Ühendage lüliti EM25 (pealüliti) ja lülitid EM26 (alamlülitid) vastavalt joonisele 7.3.

Sageli esinevatele küsimustele leiate vastused veebisaidilt http://www.touch.si.

TOUCH navodila_10-16_p2-v1-PRESS.pdf 1 19.10.2016 13:57:30



HR

1 TEHNIČKA SVOJSTVA

EM25 – PREKIDAČ/REGULATOR RASVJETE – UNIVERZALNI RLC 0-300W 2M ("master")

- univerzalni elektronski regulator svjetlosti za uključivanje, isključivanje i zatamnjivanje svih vrsta žarulja s mogućnošću prigušivanja (klasične, halogene, LED, CFL...) kao i žarulja bez mogućnosti prigušivanja
- automatski uočava vrstu žarulje i prilagođava režim djelovanja;
- reguliranjem rasvjete snižava se potrošnja električne energije;
- funkcija mekog uključivanja produžuje životni vijek žarulja;
- upravljanje putem ugrađenih mikroprekidača;
- ugrađena memorijska funkcija (nakon isključenja pamti razinu zatamnjenja);
- moguće spajanje do 5 dodatnih tipkala EM26 ("slave");
- spajanje s izmjeničnim prekidačima nije moguće;
- ugrađene zaštite od kratkog spoja, pregrijavanja i preopterećenja;
- napajanje 230V~ 50Hz;
- ugrađena LED rasvjeta, mogućnost podešavanja boje i jakosti;
- omogućuje zamjenu klasičnog prekidača – dvožičano spajanje (40–300W) (slike 2A i 5A);
- s trožičanim spajanjem postižemo punu funkcionalnost regulatora rasvjete (0–300W, kao i neke LED i CFL koje nisu namijenjene regulaciji rasvjete (slike 2B i 5B);
- odgovara EN 60669-1, EN 60669-2-1 i EMC Directive;
- vijčano pričvršćivanje vodiča presjeka 1,5 mm^2 (maksimalna sila zatezanja 0,4 Nm).

EM26 – PREKIDAČ za UPRAVLJANJE 2M ("slave")

- zajedno s EM25 ("master") omogućuje upravljanje rasvjete s više (do 5) lokacija s istom funkcionalnošću kao EM25 ("master");
- napajanje 230V~ 50Hz;
- odgovara EN 60669-1, EN 60669-2-1 i EMC Directive;
- vijčano pričvršćivanje vodiča presjeka 1,5 mm^2 (maks. sila zatezanja 0,4 Nm);
- u slučaju dvožičanog spajanja (slika 5A) minimalna jačina opterećenja povećava se za 25W sa svakim dodatnim (do 5) prekidačem za upravljanje EM26 ("slave").

2 MOGUĆNOSTI REGULIRANJA RASVJETE

1 – žarulja sa žarnom niti
2 – halogena žarulja
4 – elektronski transformator
5 – klasični transformator
6 – štedna CFL žarulja prikladna za regulaciju rasvjete
7 – LED žarulja prikladna za regulaciju rasvjete
8 – neke nezatamnjujuće štedne CFL žarulje
9 – neke nezatamnjujuće LED žarulje

3 UGRADBENE MJERE, ELEMENTI ZA UGRADNJU

4 NAPOMENE ZA UGRADNJU

5 SPAJANJE

1. Instalaciju može obaviti samo stručno osposobljena osoba.
2. Priključite prekidač po shemi za spajanje (slika 5A ili 5B) ili prema pomagalima za zamjenu postojećih prekidača (slike 7.1, 7.2 ili 7.3).

NAPOMENE:

- (F)
  - preporučujemo uporabu filtra EM27
- sve žarulje kojima se upravlja moraju biti iste
- tablica opterećenja vrijedi za žarulje s faktorom PF > 0,5

6 UPOTREBA – NORMALNO DJELOVANJE

1. Kada je opterećenje (svjetlo) isključeno, osvjetljenje na prekidaču svijetli.
2. Kratkim pritiskom (manje od 1 sekunde) na tipku iznad ili ispod, opterećenje (svjetlo) se uključuje ili isključuje.
3. Pritiskom i držanjem gornje ili donje strane tipke povećavate ili smanjujete opterećenje jakosti svjetlosti (rasvjete).
4. Uključenjem se vrijednost jakosti opterećenja svjetlosti uvijek namješta na prethodno podešene postavke.
5. Podešavanje minimalne željene jakosti svjetlosti:
   - najprije s tipkama podesite željenu minimalnu jakost svjetlosti;
   - istovremeno pritisnite gornju i donju stranu tipke tako dugo dok opterećenje (svjetlo) jako ne zasvijetli;
   - nakon toga tipke ispustite;
   - minimalna jakost svjetlosti je pohranjena.
6. Ako želite promijeniti minimalnu jakost svjetlosti, morate napraviti "reset" (vidi "način podešavanja").

6 UPUTE ZA PODEŠAVANJE – NAČIN PODEŠAVANJA

Mogućnosti u "načinu podešavanja":

- odabir programa s obzirom na vrstu opterećenja (svjetla) – samo u slučaju trožičanog spajanja;
- odabir boje i jakosti osvjetljenja na tipki;
- brisanje vrijednosti minimalne jakosti opterećenja (svjetla).

A. Ulaz u "način podešavanja"

Kada je opterećenje isključeno (svjetlo na tipki svijetli), istovremeno držite gornju i donju stranu tipke tako dugo (približno 3 sekunde) dok svjetlo na tipki ne počne titrati. Tipku odmah pustite. Svjetlo na tipki triput će zatitrati, nakon toga ponovno će zasvijetliti – tada ste u "načinu podešavanja".

B. Promjena boje i jakosti svjetla na tipki.

Pritiskom na gornju i donju stranu tipke (manje od 1 sekunde) možete promijeniti boju svjetla na tipki. Na raspolaganju je osam različitih boja (svjetlo na tipki je moguće također isključiti). Pritiskom na gornju i donju stranu tipke možete povećati, odnosno smanjiti jakost svjetlosti na tipki. Za izlaz iz načina podešavanja vidi točku D, a za "reset" nastavi s točkom C.

C. Promjena ("reset") postojećih postavki, čitanje trenutno priključenog opterećenja, odabir odgovarajućeg programa s obzirom na opterećenje i pohranjivanje novih postavki.

Kada ste u "načinu podešavanja", istovremeno držite gornju i donju stranu tipke tako dugo (približno 5 sekunde) dok svjetlo na tipki ne počne titrati. Tipku odmah pustite. Svjetlo na tipki pet će puta zatitrati, nakon toga će ponovno zasvijetliti, opterećenje će na kratko zatitrati, tada je "reset" završen, prekidač automatski izlazi iz "načina podešavanja" u "normalno djelovanje".

D. Izlaz iz "načina podešavanja"

Istovremeno kratko pritisnite gornju i donju stranu tipke, svjetlo na tipki tri puta će zatitrati i ponovno zasvijetliti. Prekidač je ponovno u "normalnom djelovanju".

7 UPUTE ZA ZAMJENU POSTOJEĆIH (KLASIČNIH) PREKIDAČA

A. Spajanje 1 (ako koristite samo jedan prekidač za jedno svjetlo – jednopolni prekidač SM10):
1. Uklonite prekidač iz doze.
2. Priključite prekidač EM25 ("master") u skladu sa slikom 7.1.

B. Spajanje 2 (ako koristite dva prekidača za jedno svjetlo – dva izmjenična prekidača SM60):
1. OBVEZNO morate zamijeniti OBA prekidača SM60 u nizu.
2. Izvucite prekidače iz doza.
3. Provjerite na oba SM60 prekidača je li spojka L pod naponom. Na onom prekidaču na kojem spojka L NIJE pod naponom, ako je svjetlo ugašeno, potrebno je zamijeniti prekidač za EM25 ("master"), u suprotnom je odgovarajuća zamjena prekidač EM26 ("slave").
4. Priključite prekidače EM25 ("master") i EM26 ("slave") u skladu sa slikom 7.2.

C. Spajanje 3 (ako koristite tri ili više prekidača za jedno svjetlo – dva izmjenična prekidača SM60 + križni prekidač SM70):
1. OBVEZNO morate zamijeniti SVE prekidače SM60 i SM70 u nizu.
2. Izvucite prekidače iz doza.
3. Provjerite na oba prekidača SM60 je li spojka L pod naponom. Na onom prekidaču SM60 na kojem spojka L NIJE pod naponom, ako je svjetlo ugašeno, potrebno je zamijeniti prekidač za EM25 ("master"), u suprotnom je odgovarajuća zamjena prekidač EM26 ("slave").
4. Priključite prekidače EM25 ("master") i EM26 ("slave") u skladu sa slikom 7.3.

Odgovore na česta pitanja možete pronaći na http://www.touch.si.

BA

1 TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

EM25 – PREKIDAČ/ZATAMNJIVAČ, UNIVERZALNI RLC 0-300W 2M ("master")

- univerzalni elektronski regulator svjetlosti za uključivanje, isključivanje i zatamnjivanje svih vrsta sijalica koje se mogu zatamniti (klasične, halogene, LED, CFL...), kao i sijalica koje inače nisu pogodne za regulisanje rasvjete
- automatski prepoznaje vrstu sijalice i prilagođava režim rada
- zatamnjenjem se smanjuje potrošnja električne energije
- funkcija mekanog pokretanja produžava životni vijek sijalica
- upravljanje preko ugrađenih mikroprekidača
- ugrađena funkcija memorije (prilikom isključenja zapamti nivo zatamnjenja)
- moguće spajanje do 5 dodatnih upravljačkih prekidača EM26 (»slave«)
- spajanje sa izmjeničnim prekidačima nije moguće
- ugrađene zaštite od kratkog spoja, pregrijavanja i preopterećenja
- napajanje 230 V~ 50 Hz
- ugrađena LED rasvjeta, mogućnost podešavanja boje i jačine
- omogućava zamjenu klasičnog prekidača – dvožilni kabl (40-300 W) (slike 2A i 5A)
- trožilnim kablom se ostvaruje puna funkcionalnost zatamnjivača (0-300 W, kao i neke LED i CFL sijalice koje nisu namijenjene zatamnjivanju) (slike 2B i 5B)
- u skladu sa EN 60669-1, EN 60669-2-1 i EMC Directive
- vijčano pričvršćenje provodnika od 1,5 mm^2 (maks. sila zategnutosti vijaka je 0,4 Nm)

EM26 – UPRAVLJAČKI PREKIDAČ 2M ("slave")

- u spoju sa EM25 ("master") omogućava upravljanje svjetla sa više (do 5) lokacija jednake funkcionalnosti kao EM25 ("master")
- napajanje 230 V~ 50 Hz
- u skladu sa EN 60669-1, EN 60669-2-1 i EMC Directive
- vijčano pričvršćenje provodnika od 1,5 mm^2 (maks. sila zategnutosti vijaka je 0,4Nm)
- u slučaju dvožilnog kabla (slika 5A), svakim dodatnim (do 5) upravljačkim prekidačem EM26 ("slave") minimalna snaga tereta se povećava za 25 W

2 MOGUĆNOSTI ZATAMNJIVANJA

1 – sijalica sa užarenim vlaknom
2 – halogenska sijalica
4 – elektronski transformator
5 – klasični transformator
6 – zatamnjujuća štedna CFL sijalica
7 – zatamnjujuća LED sijalica
8 – neke nezatamnjujuće štedne CFL sijalice
9 – neke nezatamnjujuće LED sijalice

3 UGRADBENE MJERE, ELEMENTI ZA UGRADNJU

4 UPOZORENJA ZA UGRADNJU

5 SPAJANJE

1. Instalaciju može obaviti samo odgovarajuće stručno osposobljena osoba.
2. Priključite prekidač u skladu sa šemom spajanja (slika 5A ili 5B) ili savjetima za zamjenu postojećih prekidača (slike 7.1, 7.2 ili 7.3).

NAPOMENE:

- (F)
  - preporučujemo upotrebu filtera EM27
- sve sijalice kojima se upravlja moraju biti iste
- tabela opterećenja važi za sijalice sa faktorom PF > 0,5

6 UPOTREBA – UOBIČAJENI RAD

1. Kada je teret (svjetlo) ugašeno, lampica prekidača svijetli.
2. Kratkim pritiskom (manje od 1 sekunde) na tipku gore ili dole uključuje se ili isključuje teret (svjetlo).
3. Pritisak i držanje gornje ili donje strane tipke uzrokuju povećavanje ili smanjivanje osvjetljenja tereta (svjetla).
4. Prilikom uključenja se vrijednost osvjetljenja tereta uvijek postavlja na posljednje podešavanje.
5. Podešavanje minimalnog željenog osvjetljenja:
   – najprije tipkama podesite željeno minimalno osvjetljenje
   – istovremeno držite gornju i donju stranu tipke toliko dugo da teret (svjetlo) snažno zasvijetli, a zatim ispustite tipke,
   – minimalna osvijetljenost je spremljena.
6. Ako želite promijeniti minimalnu vrijednost osvijetljenosti, treba izvršiti "reset" (vidi "način podešavanja").

6 UPUTSTVO ZA PODEŠAVANJE – NAČIN PODEŠAVANJA

Mogućnosti načina podešavanja:

– izbor programa s obzirom na vrstu tereta (svjetlo) – samo u slučaju trožilnog spoja
– izbor boje i jačine osvjetljenja na tipki
– brisanje vrijednosti minimalnog osvjetljenja tereta (svjetla).

A. Ulaz u "način podešavanja"

Kada je teret isključen (svjetlo na tipki svijetli), istovremeno pritiščite gornju i donju stranu tipke toliko dugo (približno 3 sekunde) da svjetlo počne treperiti. Tipku smjesta ispustite. Svjetlo će zatreperiti tri puta, a zatim ponovno zasvijetli – znak da ste u "načinu podešavanja".

B. Mijenjanje boje i osvjetljenja lampice na tipki

Pritiskom na gornju ili donju stranu tipke (manje od 1 sekunde) mijenjate boje lampice na tipki. Na raspolaganju je osam različitih boja, a svjetlo na tipki možete i isključiti. Pritiskom na gornju ili donju stranu tipke povećavate, odnosno smanjujete osvjetljenje lampice na tipki. Za izlaz iz načina podešavanja vidi tačku D, a za "reset" podešavanja nastavite sa tačkom C.

C. Vraćanje na tvorničke postavke ("reset") postojećih podešavanja, čitanje trenutačnog priključenog tereta, izbor odgovarajućeg programa s obzirom na teret i spremanje novih podešavanja (moguće samo na EM25)

Kada ste već u "načinu podešavanja", istovremeno pritiščite gornju i donju stranu tipke toliko dugo (približno 5 sekundi), da lampica tipke počne da treperi. Tipku smjesta ispustite. Lampica pet puta zatreperi, a zatim ponovno zasvijetli, teret kratko zatreperi, "reset" je završen i prekidač automatski izlazi iz "načina podešavanja" u "uobičajeni rad".

D. Izlaz iz načina podešavanja

Istovremeno kratko pritisnite gornju i donju stranu tipke, lampica na predikaču tri puta zatreperi i ponovno zasvijetli. Prekidač je ponovno u "uobičajenom radu".

7 SAVJETI ZA ZAMJENU POSTOJEĆIH (KLASIČNIH) PREKIDAČA

A. Spoj 1 (ako koristite samo prekidač za jedno svjetlo – jednopolni prekidač SM10):
1. Uklonite prekidač iz doze.
2. Priključite prekidač EM25 ("master") u skladu sa slikom 7.1.

B. Spoj 2 (ako koristite dva prekidača za jedno svjetlo – dva izmjenična prekidača SM60):
1. OBAVEZNA je zamjena OBA prekidača SM60 u nizu.
2. Izvucite prekidače iz doza.
3. Provjerite na oba SM60 prekidača da li je na sponi L prisutan napon. Na onom prekidaču gdje NEMA napona na sponi L, kada je svjetlo ugašeno, potrebna je zamjena prekidača za EM25 ("master"). U suprotnom slučaju je odgovarajuća zamjena prekidač EM26 ("slave").
4. Priključite prekidače EM25 ("master") i EM26 ("slave") u skladu sa slikom 7.2.

C. Spoj 3 (ako koristite tri ili više prekidača za jedno svjetlo – dva izmjenična prekidača SM60 + križni prekidači SM70):
1. OBAVEZNA je zamjena SVIH prekidača SM60 i SM70 u nizu.
2. Izvucite prekidače iz doza.
3. Provjerite na oba SM60 prekidača da li je na sponi L prisutan napon. Na onom prekidaču SM60 gdje NEMA napona na sponi L, kada je svjetlo ugašeno, potrebna je zamjena prekidača za EM25 ("master"). U suprotnom slučaju je odgovarajuća zamjena prekidač EM26 ("slave").
4. Priključite prekidače EM25 ("master") i EM26 ("slave") u skladu sa slikom 7.3.

Odgovore na česta pitanja ćete pronaći na http://www.touch.si.

RS

1 TEHNIČKE OSOBINE

EM25 – PREKIDAČ/ZATAMNJIVAČ UNIVERZALNI RLC 0-300W 2M ("master")

- univerzalni elektronski zatamnjivač za uključivanje, isključivanje i zatamnjivanje svih sijalica za zatamnjivanje i lampi (klasičnih, halogenih, LED, CFL,…) i nekih sijalica koje ne služe za zatamnjivanje
- automatski registruje vrstu sijalice i prilagođava režim rada
- zatamnjivanjem se smanjuje potrošnja električne energije
- funkcija mekog starta produžava životni vek sijalica
- upravljanje pomoću ugrađenih mikroprekidača
- integrisana memorijska funkcija (prilikom isključivanja pamti nivo zatamnjenja)
- moguće vezivanje do 5 dodatnih upravljačkih tastera EM26 ("slave")
- vezivanje sa naizmeničnim prekidačima nije moguće
- integrisane zaštite od kratkog spoja, pregrevanja i preopterećenja
- napajanje 230 V~ 50 Hz
- integrisano LED osvetljenje, mogućnost podešavanja boje i jačine
- omogućava zamenu klasičnog prekidača - dvožilno vezivanje (40–300 W) (slike 2A i 5A)
- trožilnim vezivanjem postižemo punu funkcionalnost zatamnjivača (0–300 W, takođe i neke LED i CFL koje nisu namenjene zatamnjivanju) (slike 2B i 5B)
- odgovara EN 60669-1, EN 60669-2-1 i EMC Directive (Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti)
- šrafovsko pričvršćivanje kablova 1,5 mm^2 (maks. sila pričvršćivanja šrafova 0,4 Nm)

EM26 – TASTER UPRAVLJAČKI 2M ("slave")

- u vezi sa EM25 ("master") omogućava i upravljanje svetlom sa više (do 5) lokacija sa istom funkcionalnošću kao i EM25 ("master")
- napajanje 230 V~ 50 Hz
- odgovara EN 60669-1, EN 60669-2-1 i EMC Directive (Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti)
- šrafovsko pričvršćivanje kablova 1,5 mm^2 (maks. sila pričvršćivanja šrafova 0,4 Nm)
- u slučaju dvožilnog vezivanja (slika 5A) se sa svakim dodatnim (do 5) upravljačkim tasterom EM26 ("slave") minimalna snaga opterećenja povećava za 25 W

2 MOGUĆNOSTI ZATAMNJIVANJA

1 – sijalica sa užarenim vlaknom
2 – halogena sijalica
4 – elektronski transformator
5 – klasični transformator
6 – štedljiva CFL sijalica za zatamnjivanje
7 – LED sijalica za zatamnjivanje
8 – neke štedljive CFL sijalice bez zatamnjivanja
9 – neke LED sijalice bez zatamnjivanja

3 UGRADNE MERE, ELEMENTI ZA UGRADNJU

4 UPOZORENJA ZA UGRADNJU

5 VEZIVANJE

1. Instalaciju može da izvrši samo stručno osposobljeno lice.
2. Priključite prekidač u skladu sa šemom vezivanja (slika 5A ili 5B) ili pomoću pomagala za zamenu postojećih prekidača (slike 7.1, 7.2 ili 7.3).

NAPOMENE:

- (F)
  - preporučujemo korišćenje filtera EM27
- sve kontrolisane sijalice i lampe moraju biti iste
- tabela opterećenja važi za sijalice sa faktorom PF>0,5

6 KORIŠĆENJE – NORMALAN RAD

1. Kad je opterećenje (svetlo) ugašeno, osvetljenje prekidača radi.
2. Kratkim pritiskom (kraće od 1 sekunde) na taster iznad ili ispod opterećenje (svetlo) se uključuje ili isključuje.
3. Pritisak i držanje gornje ili donje strane tastera prouzrokuje povećavanje ili smanjivanje rasvetne snage opterećenja (svetla).
4. Prilikom uključivanja se vrednost rasvetne snage opterećenja uvek postavlja na poslednju podešenu poziciju.
5. Podešavanje minimalne željene rasvetne snage:
   - najpre tasterima podesimo željenu minimalnu rasvetnu snagu,
   - istovremeno držimo gornju i donju stranu tastera toliko dugo da opterećenje (svetlo) snažno zasvetli, zatim otpustimo tastere,
   - minimalna rasvetna snaga je memorisana.
6. Ukoliko želimo da promenimo vrednost rasvetne snage, treba izvršiti "reset" (videti "režim za podešavanje").

6 UPUTSTVA ZA PODEŠAVANJE – REŽIM ZA PODEŠAVANJE

Mogućnosti u režimu za podešavanje:

– izbor programa s obzirom na vrstu opterećenja (svetla) – samo u slučaju trožilnog vezivanja,
– izbor boje i jačine osvetljenja na tasteru,
– brisanje vrednosti minimalne rasvetne snage opterećenja (svetla).

A. Ulaz u „režim za podešavanje"

Kad je opterećenje isključeno (lampica na tasteru svetli), istovremeno pritiskamo gornju i donju stranu tastera toliko dugo (otprilike 3 sekunde), dok lampica tastera ne počne da trepće. Odmah otpustimo taster. Lampica trepne tri puta, a zatim ponovo počne da svetli – ušli smo u "režim za podešavanja".

B. Menjanje boje i rasvetne snage lampice na tasteru

Pritiskom na gornju ili donju stranu tastera (kraće od 1 sekunde) menjamo boje lampice na tasteru. Na raspolaganju je osam različitih boja; lampica na tasteru se može i potpuno isključiti. Pritiskom na gornju ili donju stranu tastera povećavamo odnosno smanjujemo rasvetnu snagu lampice na tasteru. Za izlazak iz režima podešavanja videti tačku D, za "reset" podešavanja nastavi sa tačkom C.

C. Resetovanje ("reset") postojećih podešavanja, očitavanje trenutnog priključenog opterećenja, izbor odgovarajućeg programa s obzirom na opterećenje i memorisanje novih podešavanja (moguće samo na EM25)

Kad se već nalazimo u "režimu za podešavanje", istovremeno pritiskamo gornju i donju stranu tastera toliko dugo (otprilike 5 sekundi), dok lampica tastera ne počne da trepće. Odmah otpustimo taster. Lampica trepne pet puta, zatim ponovo zasvetli, svetlo na kratko trepne, "reset" je završen, prekidač izlazi iz "režima za podešavanje" u "režim normalnog rada".

D. Izlazak iz režima za podešavanje

Istovremeno kratko pritiskamo gornju i donju stranu tastera, lampica na prekidaču trepne tri puta i ponovo zasvetli. Prekidač je ponovo u "režimu normalnog rada".

7 POMAGALO ZA ZAMENU POSTOJEĆIH (KLASIČNIH) PREKIDAČA

A. Vezivanje1 (ukoliko koristite samo jedan prekidač za jedno svetlo – jednopolni prekidač SM10):
1. Uklonite prekidač iz dozne.
2. Priključite prekidač EM25 ("master") u skladu sa slikom 7.1.

B. Vezivanje 2 (ukoliko koristite dva prekidača za jedno svetlo – dva naizmenična prekidača SM60):
1. OBAVEZNA je zamena OBA prekidača SM60 u nizu.
2. Izvucite prekidače iz dozni.
3. Proverite na oba SM60 prekidača da li na spojnici L ima napona. Na onom prekidaču u kome NEMA napona na spojnici L, kad je svetlo ugašeno potrebna je zamena prekidača za EM25 ("master"), u suprotnom je odgovarajuća zamena prekidač EM26 ("slave").
4. Priključite prekidače EM25 („master") i EM26 ("slave") u skladu sa slikom 7.2.

C. Vezivanje 3 (ukoliko koristite tri ili više prekidača za jedno svetlo – dva naizmenična prekidača SM60 + unakrsni prekidači SM70):
1. OBAVEZNA je zamena SVIH prekidača SM60 i SM70 u nizu.
2. Izvucite prekidače iz dozni.
3. Proverite na oba SM60 prekidača da li na spojnici L ima napona. Na onom prekidaču SM60 u kome NEMA napona na spojnici L, kad je svetlo ugašeno potrebna je zamena prekidača za EM25 ("master"), u suprotnom je odgovarajuća zamena prekidač EM26 ("slave").
4. Priključite prekidače EM25 ("master") i EM26 ("slave") u skladu sa slikom 7.3.

Odgovore na česta pitanja naći ćete na http://www.touch.si.